



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 30.04.2001
COM(2001) 240 τελικό

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

**για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ειδών
αλουμινόχαρτου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσίας**

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στις 18 Νοεμβρίου του 1999, κινήθηκε διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσίας.

Την εποχή εκείνη δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ, δεδομένου ότι ορισμένα στοιχεία της έρευνας σχετικά με τη Ρωσία καθώς και την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εν λόγω εισαγωγών και της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής έπρεπε να εξεταστούν διεξοδικότερα. Η Επιτροπή ζήτησε συμπληρωματικές πληροφορίες από τον Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα.

Το αίτημα του Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα να τύχει καθεστώτος οικονομίας της αγοράς και ατομικής μεταχείρισης απορρίφθηκε, λόγω της ύπαρξης κρατικής παρέμβασης. Επομένως, η κανονική αξία για τη ΛΔΚ υπολογίστηκε με βάση τα στοιχεία που προσκόμισε ένας παραγωγός αλουμινόχαρτου με έδρα τις ΗΠΑ, οι οποίες θεωρήθηκαν κατάλληλη ανάλογη χώρα.

Στο Ρώσο εξαγωγέα χορηγήθηκε καθεστώς χώρας με οικονομία της αγοράς. Ωστόσο, η κανονική αξία έπρεπε να υπολογιστεί με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, λόγω της άρνησης της εταιρείας να παράσχει ορισμένα στοιχεία σχετικά με το κόστος και τα κέρδη της και ορισμένων παρατυπιών που διαπιστώθηκαν κατά την έρευνα.

Για τη ΛΔΚ διαπιστώθηκε περιθώριο ντάμπινγκ 26% και για τη Ρωσία 14,9%.

Όσον αφορά τη ζημία και την αιτιώδη συνάφεια, μεταξύ του 1996 και της περιόδου έρευνας (1999), η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε ως προς την αποδοτικότητα (-7% το 1999), την παραγωγή (-8%), τον όγκο των πωλήσεων (-8%) και το μερίδιο αγοράς (-17%). Η κατάσταση αυτή συνέπεσε με σημαντική αύξηση του όγκου και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών ΑΗΦ από τη ΛΔΚ και τη Ρωσία, των οποίων οι τιμές ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Όπως διαπιστώθηκε, η ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν προκλήθηκε από άλλους παράγοντες, όπως οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες και οι τιμές των πρώτων υλών.

Όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας, προβλέπεται ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ θα ωφελήσουν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεδομένου ότι θα αυξήσουν τις πωλήσεις του και, σε περιορισμένο βαθμό, τις τιμές του. Αν δεν επιβληθούν μέτρα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα αναγκαστεί να διακόψει τις δραστηριότητές του, ακολουθώντας το παράδειγμα ενός από τους μεγαλύτερους παραγωγούς που ανήγγειλε το 2000 ότι εγκαταλείπει την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Από τα μέτρα θα επωφεληθούν και οι προμηθευτές πρώτων υλών, δεδομένου ότι οι προμήθειες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αντιπροσωπεύουν σημαντικό μέρος των συνολικών δραστηριοτήτων τους. Όσον αφορά τους χρήστες, είναι πιθανό ότι θα μπορέσει να μεταφερθεί στις τιμές πώλησης κάθε αύξηση του κόστους που προέρχεται από την επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ, όπως συνέβη μεταξύ του 1997 και της περιόδου έρευνας.

Βάσει των εκτιμήσεων αυτών, προτείνεται να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ 15% στις εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, καταγωγής ΛΔΚ, ο οποίος αντιστοιχεί στο περιθώριο της ζημίας, και δασμός αντιντάμπινγκ 14,9% στις εισαγωγές του ίδιου προϊόντος καταγωγής Ρωσίας, ο οποίος αντιστοιχεί στο περιθώριο ντάμπινγκ.

Τόσο ο Κινέζος όσο και ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές. Η προσφορά του Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα δεν μπόρεσε να γίνει αποδεκτή, δεδομένου ότι δεν παρείχε τις απαιτούμενες εγγυήσεις όσον αφορά τον έλεγχο από τις κινεζικές αρχές. Η ρωσική προσφορά έγινε αποδεκτή, δεδομένου ότι παρείχε τις απαιτούμενες εγγυήσεις.

Επομένως, προτείνεται στο Συμβούλιο να εγκρίνει τη συνημμένη πρόταση κανονισμού, η οποία θα πρέπει να δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα το αργότερο έως τις 17 Μαΐου 2001.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1995 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ¹, και ιδίως το άρθρο 9,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

A. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Έναρξη διαδικασίας

- (1) Στις 18 Φεβρουαρίου 2000, η Επιτροπή, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων² (εφεξής "ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας"), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας (εφεξής "ΛΔΚ") και Ρωσίας.
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε κατόπιν καταγγελίας που υποβλήθηκε τον Ιανουάριο του 2000 από την Ευρωπαϊκή Ένωση Μετάλλων ("Eurometaux") για λογαριασμό των Alcan Europe, Elval, Eurofoil, Lawson Mardon Star Ltd, Pechiney Rhenalu και VAW Aluminium Business Unit Foil, οι οποίες αντιπροσωπεύουν από κοινού το μεγαλύτερο ποσοστό, δηλαδή 71% της κοινοτικής παραγωγής ορισμένων ειδών αλουμινόχαρτου. Η καταγγελία περιείχε αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά το εν λόγω προϊόν και τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ.

¹ ΕΕ αριθ. L 56, της 6.3.1996, σ. 1. Ο κανονισμός, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό αριθ 2238/2000, (ΕΕ αριθ. L 257, της 11.10.2000, σ. 2).

² ΕΕ αριθ. C 45, της 18.02.2000, σ. 2).

2. Έρευνα

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επισήμως τους παραγωγούς-εξαγωγείς, τους εισαγωγείς και τους χρήστες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των ενδιαφερόμενων χωρών εξαγωγής, τους καταγγέλλοντες και τους λοιπούς κοινοτικούς παραγωγούς σχετικά με την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να υποβάλουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (4) Ορισμένα μέρη υπέβαλαν τις απόψεις τους γραπτώς. Δεκτά σε ακρόαση έγιναν όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της καθορισθείσας προθεσμίας και τα οποία απέδειξαν ότι η ακρόασή τους επιβάλλεται ένεκα ειδικών λόγων.
- (5) Ερωτηματολόγιο απεστάλη σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Για να επιτραπεί στους παραγωγούς-εξαγωγείς της ΛΔΚ και της Ρωσίας να υποβάλουν, ενδεχομένως, αίτηση για την αναγνώριση καθεστώτος οικονομίας της αγοράς ή ατομικής μεταχείρισης, η Επιτροπή έστειλε στις κινεζικές και ρωσικές εταιρείες που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται τα απαιτούμενα έντυπα. Μία κινεζική και μία ρωσική εταιρεία απάντησαν στο έντυπο.
- (6) Οι απαντήσεις ελήφθησαν από τους έξι καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς, από δύο μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στην Κοινότητα, από έξι χρήστες, από έναν Κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα, από έναν Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα και από έναν παραγωγό ανάλογης χώρας. Πληροφορίες ελήφθησαν επίσης από έναν άλλο κοινοτικό παραγωγό και από τρεις προμηθευτές πρώτων υλών.
- (7) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για το σκοπό του προκαταρκτικού προσδιορισμού του ντάμπινγκ, της ζημίας και του συμφέροντος της Κοινότητας και πραγματοποίησε επιτόπιες επαληθεύσεις στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:
- α) *Παραγωγός-εξαγωγέας της ΛΔΚ:*
- Bohai Aluminium Industries Ltd, Qinhuangdao
- β) *Παραγωγός-εξαγωγέας της Ρωσίας*
- Joint Stock Company "United Company "Siberian Aluminium", Μόσχα (συμπεριλαμβανομένων των συνδεδεμένων εταιρειών Metcare Management S.A., οι οποίες είναι καταχωρημένες στον Παναμά και της Eximal Ltd., η οποία είναι καταχωρημένη στο Μπελίζ και της συνδεδεμένης εταιρείας πωλήσεων Sibirsky Aluminium Foil Corp. (πρώην Hover Commercial Corp.), η οποία είναι καταχωρημένη στις Βρετανικές Παρθένους Νήσους).
- γ) *Μη συνδεδεμένος εισαγωγέας στην Κοινότητα*
- Countinho Caro + Co International Trading GmbH, Hamburg, Γερμανία

δ) *Παραγωγός ανάλογης χώρας*

- Alcan, Cleveland, Ohio, Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

ε) *Καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί*

- Alcan Europe, Rogerstone, Ηνωμένο Βασίλειο
- Elval, Inofita Viotia, Ελλάδα
- Eurofoil, Dudelange, Λουξεμβούργο
- Lawson Mardon Star Ltd, Bridgnorth, Ηνωμένο Βασίλειο
- Pechiney Rhenalu, Γαλλία
- VAW Aluminium Business Unit Foil, Bonn (D), για λογαριασμό των VAW Grevenbroich, Grevenbroich, Γερμανία, VAW SLIM SpA, Cisterna di Latina, Ιταλία και VAW INASA S.A., Irurzun, Ισπανία.

στ) *Κοινοτικοί χρήστες*

- Fora Folienfabrik GmbH, Radolfzell, Γερμανία
- ITS Foil and Film Rewinding bv, Apeldoorn, Κάτω Χώρες

- (8) Η έρευνα σχετικά με την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1999 έως 31 Δεκεμβρίου 1999 (εφεξής “η περίοδος της έρευνας” ή ΠΕ). Όσον αφορά τις τάσεις σχετικά με την εκτίμηση της ζημίας, αναλύθηκαν τα δεδομένα σχετικά με την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1996 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής “η εξεταζόμενη περίοδος”).

3. Προσωρινά μέτρα

- (9) Επειδή ήταν αναγκαίο να εξεταστούν περαιτέρω ορισμένες πτυχές του ντάμπινγκ καθώς και του αντίκτυπου των εν λόγω εισαγωγών στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δεν επιβλήθηκαν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ, ζητήθηκαν επιπλέον πληροφορίες και η έρευνα συνεχίστηκε. Διενεργήθηκε επιτόπου έρευνα στις εγκαταστάσεις μη συνδεδεμένου εισαγωγέα εγκατεστημένου στο Αμβούργο, πελάτη του Ρώσου παραγωγού-εξαγωγέα, και απεστάλη συμπληρωματικό ερωτηματολόγιο για την ίδια κατηγορία προϊόντων στον ίδιο Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (10) Το υπό εξέταση προϊόν είναι το αλουμινόχαρτο με πάχος 0,009 mm και άνω, έως και 0,018 mm, χωρίς υπόθεμα, που έχει υποστεί απλή έλαση, τυλίγεται σε ρόλους με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 650 mm, και είναι δυνατό να υπαχθεί προς το παρόν στον κωδικό ΣΟ ex 7607.11.10. Το υπό εξέταση προϊόν είναι κοινώς γνωστό ως αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης.

- (11) Το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης παράγεται με την έλαση των ράβδων ή φύλλων αλουμινίου στο επιθυμητό πάχος. Μόλις ελαθεί, το αλουμινόχαρτο υφίσταται ανόπτηση με θερμική διαδικασία για να καταστεί εύκαμπτο. Μετά την έλαση και την ανόπτηση, το αλουμινόχαρτο τυλίγεται σε μπομπίνες με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 650 mm. Η διάσταση της μπομπίνας είναι καθοριστική για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος, δεδομένου ότι οι χρήστες του προϊόντος αυτού ("εταιρείες αναπηνισμού" ή "εταιρείες ανατύλιξης") τυλίζουν το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης σε μικρότερους ρόλους που προορίζονται για το λιανικό εμπόριο. Το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης μετά την περιτύλιξή του σε μικρότερους ρόλους, χρησιμοποιείται ως προσωρινή συσκευασία πολλαπλών χρήσεων (κυρίως στα νοικοκυριά, στους τομείς εστίασης και λιανικής πώλησης ειδών διατροφής καθώς και στα ανθοπωλεία).
- (12) Η έρευνα κατέδειξε ότι υπάρχει σαφής διαχωριστική γραμμή μεταξύ του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης και του αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση, λόγω των διαφορών ως προς τα βασικά φυσικά χαρακτηριστικά και της βασικής χρησιμοποίησης των προϊόντων.
- (13) Όσον αφορά τα βασικά φυσικά χαρακτηριστικά, πρέπει να σημειωθεί ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης έχει εν γένει πάχος από 0,009 mm έως 0,018 mm, ενώ το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση παράγεται εν γένει με πάχος κάτω των 0,009 (σύνηθες πάχος 0,0065 mm) και άνω των 0,018 mm (σύνηθες πάχος 0,020 mm έως 0,040 mm), δεδομένου ότι το πάχος του φύλλου είναι ένα από τα στοιχεία που καθορίζουν τις δυνατότητες μετατροπής του προϊόντος. Επιπλέον, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης τυλίγεται σε ρόλους με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 650 mm ενώ οι ρόλοι του αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση έχουν πλάτος 700-1200 mm. Όπως προκύπτει από τα στοιχεία που προσκόμισαν τα ενδιαφερόμενα μέρη, είναι αδύνατο να μεταβληθεί το πλάτος των ρόλων μετά την ανόπτηση των φύλλων. Σε αμφότερες τις περιπτώσεις, είναι σκόπιμο να διευκρινιστεί ότι το πλάτος του ρόλου είναι επίσης καθοριστικό για τη χρησιμοποίηση του προϊόντος: το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης επανατυλίγεται σε μικρότερους ρόλους, οι οποίοι έχουν το ίδιο πλάτος με τις μπομπίνες, ενώ το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση μετατρέπεται περαιτέρω (δηλ. τυπώνεται, ελασματοποιείται, διπλώνεται, κ.λπ.) και κόβεται στις απαιτούμενες διαστάσεις, οπότε το γεγονός ότι η μπομπίνα είναι μεγαλύτερη επιτρέπει πιο αποτελεσματική χρήση του προϊόντος.
- (14) Οι προαναφερόμενες διαφορές ως προς το πάχος και το πλάτος καθορίζουν σε μεγάλο βαθμό τη βασική χρήση του προϊόντος. Πράγματι, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης χρησιμοποιείται ως προσωρινή συσκευασία πολλαπλών χρήσεων, κυρίως στα νοικοκυριά, στους τομείς εστίασης και λιανικής πώλησης ειδών διατροφής καθώς και στα ανθοπωλεία. Το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση διαμορφώνεται περαιτέρω (μεταποιείται) και εν συνεχεία κόβεται στις επιθυμητές μορφές και διαστάσεις. Χρησιμοποιείται για τη μακρά διατήρηση υγρών (γάλακτος, γάλακτος μακράς διάρκειας, χυμών φρούτων) και τη συσκευασία μακράς διάρκειας (ειδών διατροφής, καλλυντικών, σοκολάτας, τσιγάρων, φαρμάκων, κ.λπ.).
- (15) Συμπερασματικά, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης και το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση θεωρούνται ως δύο προϊόντα διαφορετικά για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας.

- (16) Επιπλέον, διαπιστώθηκε επίσης ότι όλοι οι τύποι αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης παρουσιάζουν στην ουσία τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά και χρησιμοποιούνται για τον ίδιο σκοπό. Επομένως, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης αποτελεί ένα και το αυτό προϊόν.

2. Ομοειδές προϊόν

- (17) Η έρευνα κατέδειξε ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης που παράγεται στη ΛΔΚ και στη Ρωσία και εξάγεται στην Κοινότητα και το αλουμινόχαρτο που παράγεται και πωλείται στην Κοινότητα από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά, δηλαδή έχουν πάχος μεταξύ 0,009 mm και 0,018 mm και τυλίγονται σε ρόλους με πλάτος έως και 650 mm. Επιπλέον, προορίζονται για την ίδια τελική χρήση, δηλαδή χρησιμοποιούνται ως προσωρινή συσκευασία πολλαπλών χρήσεων.
- (18) Το ίδιο ισχύει και για το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης που παράγεται και πωλείται στις ΗΠΑ, οι οποίες χρησιμοποιούνται ως ανάλογη χώρα. Είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι δεν υπήρχαν εγχώριες πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στη Ρωσία.
- (19) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι τα ανωτέρω αλουμινόχαρτα οικιακής χρήσης είναι ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου (εφεξής "ο βασικός κανονισμός").

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (20) Όπως καθορίστηκε, σε καθεμία από τις ενδιαφερόμενες χώρες, ένας μόνος παραγωγός πραγματοποιούσε εξαγωγές στην Κοινότητα κατά την υπό εξέταση περίοδο. Οι δύο αυτοί παραγωγοί πραγματοποιούσαν το σύνολο σχεδόν των εξαγωγών των ενδιαφερομένων χωρών προς την Κοινότητα.

2. Καθεστώς οικονομίας της αγοράς

- (21) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού, η κανονική αξία για τη ΛΔΚ και τη Ρωσία καθορίζεται με βάση την τιμή ή την κατασκευασμένη αξία των παραγωγών που μπορούν να αποδείξουν ότι πληρούν τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ), δηλαδή ότι λειτουργούν υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς. Οι δύο μοναδικοί Κινέζοι και Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν να τύχουν καθεστώτος οικονομίας της αγοράς και κλήθηκαν να συμπληρώσουν έντυπο αίτησης δηλώνοντας όλες τις χρήσιμες προς το σκοπό αυτό πληροφορίες. Τα αποτελέσματα των ερευνών αυτών διαβιβάστηκαν στη συμβουλευτική επιτροπή και, κατόπιν διαβουλεύσεων, αποφασίστηκε να χορηγηθεί καθεστώς οικονομίας της αγοράς μόνο στον Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα.

α) ΛΔΚ

- (22) Οι κοινοποιηθείσες πληροφορίες φανερώνουν ότι ο μοναδικός Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ανήκει κατά πλειοψηφία στο κράτος και ότι ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου έχει διοριστεί από κρατική οντότητα. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι δεν μπορεί να διασφαλιστεί η απουσία σημαντικής κρατικής παρέμβασης και, επομένως, ότι δεν πληρούνται τα κριτήρια της πρώτης περίπτωσης του άρθρου 2

παράγραφος 7 στοιχείο γ). Για το λόγο αυτό, συνήχθη το συμπέρασμα ότι η εταιρεία αυτή δεν μπορεί να τύχει καθεστώτος οικονομίας της αγοράς.

- (23) Η ενδιαφερόμενη εταιρεία αντέδρασε στην απόφαση αυτή, υποστηρίζοντας ότι ο αμερικανός εταίρος της κοινής επιχείρησης ήταν ο μόνος υπεύθυνος για τη διαχείριση των δραστηριοτήτων της εταιρείας, γεγονός που διασφάλιζε την απουσία κρατικής παρέμβασης. Ωστόσο, δεδομένου ότι ο πρόεδρος του διοικητικού συμβουλίου είχε διοριστεί από κρατική επιχείρηση, το επιχείρημα αυτό δεν κρίθηκε επαρκές για να αναιρέσει τα προαναφερόμενα συμπεράσματα.

β) Ρωσία

- (24) Η έρευνα κατέδειξε ότι οι αποφάσεις όσον αφορά το κόστος και τους συντελεστές παραγωγής είχαν ληφθεί σε συνάρτηση με τις ενδείξεις της αγοράς χωρίς σημαντική κρατική παρέμβαση, και ότι το κόστος των σημαντικότερων συντελεστών παραγωγής αντανακλούσε τις αγοραίες τιμές. Η εταιρεία χρησιμοποιούσε συγκεκριμένη σειρά βασικών λογιστικών εγγράφων που αποτελούσαν αντικείμενο ανεξάρτητου ελέγχου, σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα. Το κόστος παραγωγής και η χρηματοοικονομική κατάσταση της εταιρείας δεν αποτελούσαν αντικείμενο σημαντικής στρέβλωσης λόγω του πρώην συστήματος προγραμματιζόμενης οικονομίας, και η εταιρεία υπόκειται σε νόμους περί πτωχέυσεως και ιδιοκτησίας, οι οποίοι διασφαλίζουν τη σταθερότητα. Τέλος, ο καθορισμός των συναλλαγματικών ισοτιμιών πραγματοποιείται σε αγοραίες τιμές. Βάσει των ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι πληρούνται τα κριτήρια του άρθρου 2 παράγραφος 7 στοιχείο γ) και ότι η εταιρεία αυτή μπορεί να τύχει επομένως καθεστώτος εταιρείας λειτουργούσας υπό συνθήκες οικονομίας της αγοράς.

3. Ατομική μεταχείριση

- (25) Ο μοναδικός Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε επίσης ατομική μεταχείριση, δηλαδή τον προσδιορισμό ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ με βάση τις μεμονωμένες τιμές εξαγωγής του.
- (26) Η ενδιαφερόμενη εταιρεία δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι ήταν ανεξάρτητη σε ικανοποιητικό βαθμό από τις κινεζικές αρχές και ότι πληρούσε όλα τα απαιτούμενα κριτήρια. Ειδικότερα, δεδομένου ότι η εταιρεία ανήκε κατά πλειοψηφία στο κράτος, δεν μπορούσε να εγγυηθεί την απουσία παρέμβασης του κράτους στις τιμές εξαγωγής και τις ποσότητες των εξαγόμενων προϊόντων, καθώς και στους όρους και προϋποθέσεις των εξαγωγικών πωλήσεων. Επομένως, αποφασίστηκε να μην χορηγηθεί ατομική μεταχείριση.
- (27) Εν πάση περιπτώσει, δεδομένου ότι η έρευνα απέδειξε ότι οι εξαγωγικές πωλήσεις που πραγματοποίησε στην Κοινότητα ο συνεργασθείς Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας αντιπροσώπευαν το σύνολο των κινεζικών εξαγωγών στην Κοινότητα κατά την περίοδο της έρευνας, το θέμα της ατομικής μεταχείρισης είχε μικρή σημασία στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας, δεδομένου ότι ο δασμός σε εθνικό επίπεδο καθορίστηκε με βάση τα δεδομένα τα σχετικά με τον εν λόγω μοναδικό παραγωγό-εξαγωγέα.

4. Ανάλογη χώρα

- (28) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, έπρεπε να επιλεγεί χώρα με ανάλογη οικονομία της αγοράς για τον καθορισμό της κανονικής αξίας όσον αφορά την κινεζική εταιρεία που δεν πληρούσε τις συνθήκες του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς. Επίσης, έπρεπε να επιλεγεί ανάλογη χώρα για την έρευνα σχετικά με τις εισαγωγές καταγωγής Ρωσίας. Τούτο ήταν απαραίτητο για να ληφθούν τα απαιτούμενα δεδομένα που δεν είχε κοινοποιήσει ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας.
- (29) Για το σκοπό αυτό, οι καταγγέλλοντες πρότειναν την Τουρκία. Η χώρα αυτή είχε επίσης προταθεί ως ανάλογη χώρα από την Επιτροπή στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας που καλούσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να διατυπώσουν τις παρατηρήσεις τους.
- (30) Οι Κινέζοι και οι Ρώσοι παραγωγοί-εξαγωγείς τάχθηκαν κατά της επιλογής αυτής, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας, για διάφορους λόγους. Η κινεζική εταιρεία υποστήριξε ότι η Τουρκία δεν ήταν κατάλληλη ανάλογη χώρα, επειδή παρουσίαζε διαφορετικά χαρακτηριστικά ως προς την πρόσβαση στις πρώτες ύλες, τους ενεργειακούς πόρους, την χρησιμοποιούμενη τεχνολογία, την κλίμακα παραγωγής, την αντιπροσωπευτικότητα των εγχώριων πωλήσεων και τους όρους ανταγωνισμού. Υποστήριξε ότι, για το υπό εξέταση προϊόν, μόνο η Ρωσία πληρούσε τα κριτήρια συγκρισιμότητας με τη ΛΔΚ. Εναλλακτικά, ο Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας έκρινε ότι η Βενεζουέλα αποτελούσε επιλογή καταλληλότερη από της Τουρκίας όσον αφορά το ενεργειακό κόστος, τον εξοπλισμό και την ικανότητα παραγωγής. Η ίδια η ρωσική εταιρεία υποστήριξε ότι υπάρχουν τεράστιες διαφορές μεταξύ της Τουρκίας και της Ρωσίας στο επίπεδο της παραγωγικής διαδικασίας, του βαθμού ανταγωνισμού και του ενεργειακού κόστους.
- (31) Όσον αφορά την Τουρκία, καθορίστηκε ότι ο συνεργαζόμενος παραγωγός δεν πραγματοποιούσε εγχώριες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες. Επομένως, για την εξεύρεση καταλληλότερης ανάλογης χώρας, η Επιτροπή ήλθε σε επαφή με ορισμένους γνωστούς παραγωγούς σε πολλές εναλλακτικές ανάλογες χώρες.
- (32) Όσον αφορά την επιλογή της Ρωσίας, το αίτημα του Κινέζου παραγωγού-εξαγωγέα δεν μπόρεσε να γίνει αποδεκτό για διάφορους λόγους. Το υπό εξέταση προϊόν δεν πωλείται στην εγχώρια αγορά και υπήρχε ένας μόνο παραγωγός που ανέπτυσσε δραστηριότητες στη Ρωσία. Επιπλέον, και όπως αναπτύσσεται κατωτέρω, οι διαθέσιμες πληροφορίες και τα στοιχεία που προέρχονται από ανάλογη χώρα έπρεπε να χρησιμοποιηθούν σε σημαντικό βαθμό και για τη Ρωσία.
- (33) Η Επιτροπή επικοινωνήσε με δύο παραγωγούς, έναν στη Βενεζουέλα και έναν στην Ινδία, αλλά και οι δύο αρνήθηκαν να συνεργαστούν.
- (34) Επίσης, επικοινωνήσε και με δύο παραγωγούς των ΗΠΑ. Ο ένας αρνήθηκε να συνεργαστεί αλλά ο άλλος συμφώνησε. Καθορίστηκε ότι οι τιμές που εφαρμόζουν οι εταιρείες αυτές είχαν καθοριστεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις και αντικατόπτριζαν εύλογα την αγοραία τιμή των ΗΠΑ. Δεδομένου ότι, επιπλέον, η εγχώρια αγορά των ΗΠΑ είναι η μεγαλύτερη του κόσμου, ότι είναι ανοιχτή στις εισαγωγές λόγω του σχετικά χαμηλού εισαγωγικού δασμού και ότι αριθμεί πολλούς τοπικούς παραγωγούς που ανταγωνίζονται μεταξύ τους, θεωρήθηκε ότι η χώρα αυτή αποτελεί εύλογη επιλογή ανάλογης χώρας.

5. Η ΛΔΚ

α) Κανονική αξία

- (35) Η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις εγχώριες τιμές του ανάλογου παραγωγού στις ΗΠΑ, οι οποίες θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτική χώρα. Πράγματι, διαπιστώθηκε ότι ο όγκος των πωλήσεων του παραγωγού αυτού ήταν μεγαλύτερος από το όγκο που εξήχθη από τη ΛΔΚ στην Κοινότητα.
- (36) Επιπλέον, καθορίστηκε ότι οι αμερικανικές πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος είχαν πραγματοποιηθεί κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Συνεπώς, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση τις πράγματι καταβληθείσες μέσες σταθμισμένες τιμές για όλες τις εγχώριες πωλήσεις σε μη συνδεδεμένους πελάτες.

β) Τιμή εξαγωγής

- (37) Η έρευνα κατέδειξε ότι ο μοναδικός Κινέζος παραγωγός-εξαγωγέας πραγματοποίησε όλες τις εξαγωγικές πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος σε μη συνδεδεμένους πελάτες στην Κοινότητα. Επομένως, οι τιμές εξαγωγής υπολογίστηκαν, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, δηλαδή με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές από τους εν λόγω ανεξάρτητους πελάτες.

γ) Σύγκριση

- (38) Για λόγους ορθής σύγκρισης, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές για τις οποίες αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 της βασικής απόφασης. Επομένως, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, συσκευασίας και πίστωσης.

δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (39) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 10 και 11 του βασικού κανονισμού, τα περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν βάσει σύγκρισης μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο στάδιο εμπορίας.
- (40) Το περιθώριο ντάμπινγκ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, καθορίζεται ως εξής:

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας: 26,8 %

6. Ρωσία

α) Κανονική αξία

- (41) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 4 του βασικού κανονισμού, επειδή δεν είχαν πραγματοποιηθεί εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος, η κανονική αξία έπρεπε να κατασκευαστεί. Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με βάση το κόστος κατασκευής που επιβάρυνε τον ενδιαφερόμενο παραγωγό-εξαγωγέα για το υπό εξέταση εξαχθέν προϊόν, το οποίο προσαυξήθηκε κατά ένα εύλογο ποσό που αντιστοιχούσε στα έξοδα πώλησης, στα γενικά και διοικητικά έξοδα (έξοδα "ΠΓ&Δ")

καθώς και στο κέρδος, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 3 και 6 του βασικού κανονισμού.

- (42) Επειδή δεν είχαν πραγματοποιηθεί εγχώριες πωλήσεις από τον ενδιαφερόμενο Ρώσο παραγωγό-εξαγωγέα ή από άλλο παραγωγό της Ρωσίας, η Επιτροπή εξέτασε το ενδεχόμενο να καθορίσει τα ΠΓ&Δ καθώς και το κέρδος με βάση την παραγωγή και τις πωλήσεις της ίδιας γενικής κατηγορίας προϊόντων, δηλαδή του απλού αλουμινόχαρτου και ειδικότερα του αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση, τις οποίες πραγματοποίησε η ενδιαφερόμενη εταιρεία στην εγχώρια αγορά, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο β) του βασικού κανονισμού.
- (43) Η εταιρεία κλήθηκε να κοινοποιήσει τα στοιχεία αυτά κατά την επιτόπια έρευνα, κατ'αρχάς, και εν συνεχεία, με συμπληρωματικό ερωτηματολόγιο. Ωστόσο, η εταιρεία αρνήθηκε να παράσχει τα στοιχεία αυτά, ισχυριζόμενη ότι η προετοιμασία των στοιχείων αυτών απαιτούσε σημαντική εργασία. Εξάλλου, η έρευνα αποκάλυψε σειρά παρατυπιών (οι οποίες εκτίθενται λεπτομερώς κατωτέρω), ιδίως όσον αφορά τον καθορισμό των ενεργειακών τιμών, έναν από τους κυριότερους παράγοντες του κόστους, και την αξιολόγηση του ενεργητικού της εταιρείας. Λαμβανομένων υπόψη των ελλείψεων αυτών και της άρνησης παροχής πληροφοριών για την ίδια γενική κατηγορία προϊόντων, η κανονική αξία καθορίστηκε με βάση το άρθρο 18 του βασικού κανονισμού, όπως αναφέρεται κατωτέρω.
- (44) Η κανονική αξία κατασκευάστηκε με τη μεγαλύτερη δυνατή χρησιμοποίηση των στοιχείων που παρέσχε η εταιρεία. Ωστόσο, τα στοιχεία αυτά έπρεπε να προσαρμοστούν για τους ακόλουθους λόγους:
- (45) Όσον αφορά το ενεργειακό κόστος, διαπιστώθηκε ότι η επιχείρηση ηλεκτρισμού, η οποία ανήκει κατά πλειοψηφία στο κράτος, εφαρμόζε ασυνήθιστα χαμηλές τιμές έναντι της ενδιαφερόμενης εταιρείας και ήταν αδύνατο να καθοριστεί κατά πόσον οι τιμές αυτές αντανακλούσαν εύλογα το κόστος που συνδέεται με την παραγωγή ηλεκτρισμού. Η εταιρεία δεν ήταν σε θέση να αποδείξει ότι είχε εξοφλήσει τους λογαριασμούς ηλεκτρικού στο σύνολό τους, επειδή οι πληρωμές είχαν πραγματοποιηθεί με σύστημα ανοιχτού λογαριασμού. Επομένως, συνήχθη το συμπέρασμα ότι το ενεργειακό κόστος δεν ήταν αξιόπιστο και, επομένως, αποφασίστηκε να χρησιμοποιηθούν οι μέσες ενεργειακές τιμές που εφαρμόζονται διεθνώς στους παραγωγούς αλουμινίου και δημοσιεύονται στον βιομηχανικό τύπο.
- (46) Όσον αφορά την απόσβεση, διαπιστώθηκε ότι το μεγαλύτερο μέρος του ενεργητικού είχε αποκτηθεί σε ιδιαίτερα χαμηλές τιμές σε πλειστηριασμό που διοργανώθηκε μετά την πτώχευση προηγούμενης νομικής οντότητας το 1998. Για να εναρμονιστούν οι λογαριασμοί της εταιρείας με τις γενικώς παραδεδεγμένες αρχές της λογιστικής, ο ελεγκτής της εταιρείας ζήτησε να πραγματοποιηθεί ανεξάρτητη αξιολόγηση της ιδιοκτησίας, των εγκαταστάσεων και του εξοπλισμού. Από την αξιολόγηση αυτή προέκυψε νέα αξία, η οποία αντιστοιχεί πλέον στην πραγματική κατάσταση της εταιρείας. Το ποσό των αποσβέσεων της εταιρείας προσαρμόστηκε αναλόγως σύμφωνα με τις γενικώς παραδεδεγμένες αρχές της λογιστικής.
- (47) Επειδή η έρευνα δεν αφορούσε άλλους Ρώσους παραγωγούς-εξαγωγείς ή παραγωγούς και, επειδή δεν υπήρχαν αξιόπιστα στοιχεία σχετικά με την παραγωγή και τις εγχώριες πωλήσεις προϊόντων της ίδιας γενικής κατηγορίας, τα ΠΓ&Δ έξοδα και το κέρδος αποφασίστηκε να καθοριστούν σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 6 στοιχείο γ) του βασικού κανονισμού. Επομένως, τα έξοδα ΠΓ&Δ και το κέρδος υπολογίστηκαν με

βάση τις αντιπροσωπευτικές εγχώριες πωλήσεις που πραγματοποίησε κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις ο ανάλογος παραγωγός των ΗΠΑ. Το περιθώριο κέρδους βασίστηκε στα στοιχεία τα σχετικά με τις δραστηριότητες του χυτηρίου και της εγκατάστασης ελάσεως για να αντανakλά το σύνολο του κέρδους που πραγματοποιήθηκε κατά την παραγωγή και πώληση του υπό εξέταση προϊόντος.

β) Τιμή εξαγωγής

- (48) Η ρωσική εταιρεία πραγματοποίησε όλες τις πωλήσεις του υπό εξέταση προϊόντος στην κοινοτική αγορά μέσω συνδεδεμένης εμπορικής εταιρείας, καταχωρημένης στις Βρετανικές Παρθένους Νήσους, η οποία μεταπώλησε με τη σειρά της το υπό εξέταση προϊόν σε μη συνδεδεμένο εισαγωγέα στην Κοινότητα. Επομένως, η τιμή εξαγωγής καθορίστηκε με βάση τις πράγματι καταβληθείσες ή καταβλητέες τιμές από τον ανεξάρτητο πελάτη της Κοινότητας στην εν λόγω εμπορική εταιρεία.

γ) Σύγκριση

- (49) Για λόγους ορθής σύγκρισης, ελήφθησαν δεόντως υπόψη, υπό μορφή προσαρμογών, οι διαφορές για τις οποίες αποδείχθηκε ότι επηρεάζουν τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Επομένως, πραγματοποιήθηκαν προσαρμογές όσον αφορά τα έξοδα μεταφοράς, ασφάλισης, τα παρεπόμενα έξοδα, το πιστωτικό κόστος, τα έξοδα μετά την πώληση και τις προμήθειες.

δ) Περιθώριο ντάμπινγκ

- (50) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφοι 10 και 11 του βασικού κανονισμού, τα περιθώρια ντάμπινγκ καθορίστηκαν βάσει σύγκρισης μεταξύ της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας και των μέσων σταθμισμένων τιμών εξαγωγής σε επίπεδο εκ του εργοστασίου και στο ίδιο στάδιο εμπορίας.
- (51) Επειδή υπήρχε ένας μόνο γνωστός Ρώσος παραγωγός του υπό εξέταση προϊόντος, η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να καθοριστεί το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ στο επίπεδο του ατομικού περιθωρίου ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τον συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα της ενδιαφερόμενης χώρας.
- (52) Τα περιθώρια του ντάμπινγκ, εκφραζόμενα ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Κοινότητας, καθορίζονται ως εξής:

Joint Stock Company "United Company "Siberian Aluminium" 14,9 %

Όλες οι άλλες εταιρείες 14,9 %

Δ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΟΣ ΚΛΑΔΟΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (53) Προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής είχε υποστεί ζημία και, σε αυτό το πλαίσιο, να καθοριστούν η κατανάλωση και οι διάφοροι οικονομικοί δείκτες που συνδέονται με την κατάσταση του εν λόγω κλάδου, έπρεπε να εξεταστεί κατά πόσον η ζημία και η κατανάλωση έπρεπε να υπολογιστούν σε συνάρτηση με τη συνολική κοινοτική παραγωγή ή μόνο με την κοινοτική παραγωγή που προορίζεται για την ανοιχτή αγορά.

- (54) Μέρος της παραγωγής στην Κοινότητα δεν προσφέρεται προς πώληση στην αγορά, αλλά μεταποιείται από τις επιχειρήσεις στις κατάντη εγκαταστάσεις τους. Επομένως, η παραγωγή αυτή θεωρείται ότι προορίζεται για τη δεσμευμένη αγορά. Συνεπώς, εξετάστηκε κατά πόσον υπήρχε σαφής διαχωριστική γραμμή μεταξύ της ελεύθερης και της δεσμευμένης αγοράς. Διαπιστώθηκε ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης που παρέχεται στις κατάντη ολοκληρωμένες εταιρείες αναπνιγμού δεν ανταγωνίζεται ούτε τις εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής ΛΔΚ και Ρωσίας, ούτε εκείνο που πωλείται από τους κοινοτικούς παραγωγούς στην ελεύθερη αγορά. Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η εξέταση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής πρέπει να περιοριστεί στην ελεύθερη αγορά. Πρέπει να σημειωθεί ότι κανείς από τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς δεν αναπτύσσει δραστηριότητες στη δεσμευμένη αγορά.
- (55) Στην κοινοτική ελεύθερη αγορά, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης κατασκευάζεται από τις ακόλουθες εταιρείες:
- τους έξι κοινοτικούς παραγωγούς για λογαριασμό των οποίων υποβλήθηκε η καταγγελία και οι οποίοι συνεργάστηκαν στην έρευνα·
 - δύο άλλους μη καταγγέλλοντες παραγωγούς, εκ των οποίων ένας προσκόμισε γενικά στοιχεία προς επίρρωση της καταγγελίας, οι οποίοι δεν τάχθηκαν κατά της διαδικασίας (όμιλος ILA (I) και Laminazione Sottile (I)).
- (56) Επομένως, όλοι οι εν λόγω παραγωγοί αποτελούν τη συνολική κοινοτική παραγωγή κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

2. Ορισμός του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (57) Εξετάστηκε κατά πόσον οι συνεργαζόμενοι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσώπευαν μεγάλο μέρος της συνολικής κοινοτικής παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος. Δεδομένου ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσώπευαν το 82% της μη δεσμευμένης κοινοτικής παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης κατά την ΠΕ, συνήχθη το συμπέρασμα ότι αποτελούν τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Οι εν λόγω παραγωγοί καλούνται εφεξής “ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής”. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι οι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αντιπροσωπεύουν επίσης σημαντικό μέρος της κοινοτικής παραγωγής στο σύνολό της, δηλαδή συμπεριλαμβανομένου του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης που προορίζεται για τη δεσμευμένη παραγωγή.

E. ΖΗΜΙΑ

1. Κοινοτική κατανάλωση

- (58) Η κοινοτική κατανάλωση καθορίστηκε με βάση τα στοιχεία που κοινοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων του στην αγορά της Κοινότητας, από τα στοιχεία που προσκόμισε ένας άλλος συνεργαζόμενος κοινοτικός παραγωγός και από εκτιμήσεις που αναφέρονταν στην καταγγελία σχετικά με τις πωλήσεις ενός άλλου κοινοτικού παραγωγού στην αγορά της Κοινότητας· τα στοιχεία που προσκόμισαν οι συνεργαζόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς σχετικά με τον όγκο των εξαγωγών τους στην Κοινότητα, τα στοιχεία της Eurostat και τα στοιχεία

που προσκόμισαν οι εισαγωγείς και οι χρήστες αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στην Κοινότητα.

- (59) Η κατανάλωση αυξήθηκε από 71 300 τόνους το 1996 σε 80 742 το 1997 και σε 88 032 τόνους το 1998. Εν συνεχεία, μειώθηκε σε 86 117 τόνους κατά την ΠΕ. Κατά την υπό εξέταση περίοδο, η εν λόγω κατανάλωση αυξήθηκε κατά 21%.

2. Εισαγωγές στην Κοινότητα από τις ενδιαφερόμενες χώρες

α) Σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων των οικείων εισαγωγών

- (60) Εξετάστηκε κατά πόσον οι επιπτώσεις των οικείων εισαγωγών έπρεπε να αποτελέσουν αντικείμενο σωρευτικής αξιολόγησης, λαμβανομένων υπόψη των όρων που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (61) Όπως διαπιστώθηκε, τα περιθώρια ντάμπινγκ για αμφοτέρες τις χώρες ήταν υψηλότερα από το ελάχιστο επίπεδο που ορίζεται στο άρθρο 9 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού και ο όγκος των εισαγωγών από καθεμία από τις δύο αυτές χώρες δεν ήταν αμελητέος. Επιπλέον, κρίθηκε επίσης σκόπιμο να γίνει σωρευτική αξιολόγηση των επιπτώσεων λόγω των συνθηκών ανταγωνισμού, μεταξύ των οικείων εισαγωγών αφενός, και, αφετέρου, μεταξύ των οικείων εισαγωγών και του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος. Πράγματι, η έρευνα κατέδειξε ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης που εισήχθη από τις δύο ενδιαφερόμενες χώρες και το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης που κατασκευάζεται και πωλείται στην Κοινότητα είναι προϊόντα ομοειδή ως προς όλες τις απόψεις. Ο όγκος των εισαγωγών από τις δύο ενδιαφερόμενες χώρες ήταν πολύ υψηλός και αυξήθηκε για αμφοτέρες τις χώρες μεταξύ του 1996 και της ΠΕ. Κατά την ίδια περίοδο, το αντίστοιχο μερίδιο αγοράς αυξήθηκε επίσης. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές των κινεζικών και ρωσικών εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο ενώ τα προϊόντα πωλήθηκαν μέσω των ίδιων ή ομοειδών εμπορικών καναλιών υπό ανάλογες εμπορικές συνθήκες.
- (62) Για τους λόγους αυτούς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι επιπτώσεις των οικείων εισαγωγών πρέπει να αξιολογηθούν σωρευτικά.

β) Όγκος και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

- (63) Ο όγκος των εισαγωγών αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης από τις οικείες χώρες αυξανόταν συνεχώς από 622 τόνους το 1996 σε 9 149 τόνους το 1997, σε 16 922 τόνους το 1998 και σε 16 387 τόνους κατά την ΠΕ.
- (64) Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατείχαν οι εισαγωγές από τις εν λόγω χώρες αυξήθηκε από 0,9 το 1996, σε 11,3% το 1997, σε 19,2% το 1998 και μειώθηκε ελαφρά σε 19,0 % κατά την ΠΕ.

γ) Τιμές των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

ι) Εξέλιξη των τιμών

- (65) Μεταξύ του 1996 και του 1997, η ανά μονάδα μέση τιμή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης που εισήχθη από τις οικείες χώρες, σε επίπεδο παράδοσης στον πελάτη, αυξήθηκε από 1,83 ευρώ/kg σε 2,02 ευρώ/kg, δηλαδή σημείωσαν αύξηση 10 %. Μεταξύ του 1997 και του 1998, οι τιμές αυξήθηκαν περαιτέρω κατά 31%, περνώντας

σε 2,57 ευρώ/kg. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, οι τιμές μειώθηκαν κατά 17 %, σε 2,14 ευρώ/kg. Πρέπει να σημειωθεί ότι οι τιμές των εν λόγω εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής καθ'όλη την περίοδο.

ii) Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

- (66) Για την ανάλυση των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, οι τιμές του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης που πωλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής συγκρίθηκαν με τις τιμές των κινεζικών και ρωσικών εισαγωγών κατά την ΠΕ.
- (67) Οι τιμές των κινεζικών και ρωσικών εισαγωγών είναι οι τιμές που αναφέρονται από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς στην απάντησή τους στο ερωτηματολόγιο, δεόντως προσαρμοσμένες, κατά περίπτωση, για να ληφθούν υπόψη οι δασμοί και τα έξοδα μετά την εισαγωγή, τα οποία εφαρμόζονται κατά την παράδοση στον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη. Οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής είναι εκείνες που αναφέρονται στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο σχετικά με τις πωλήσεις στην Κοινότητα, οι οποίες εφαρμόζονται κατά την παράδοση στον πρώτο μη συνδεδεμένο πελάτη.
- (68) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι οι ρωσικές τιμές έπρεπε να προσαρμοστούν για να ληφθεί υπόψη η κατώτερη ποιότητα του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης ρωσικής καταγωγής που εξάγεται στην Κοινότητα. Η εν λόγω εταιρεία ισχυρίστηκε ότι το ρωσικό αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης παράγεται από κράμα κατώτερης ποιότητας (κράμα 8011) ενώ τα εν λόγω προϊόντα στην Κοινότητα παράγονται από κράμα ανώτερης ποιότητας (κράμα 8006). Η έρευνα κατέδειξε ότι όλοι οι κοινοτικοί παραγωγοί με εξαίρεση έναν μόνο χρησιμοποιούσαν το κράμα 8011 για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Ωστόσο, από τα στοιχεία που κοινοποίησαν οι χρήστες προκύπτει ότι ο τύπος κράματος δεν είναι καθοριστικός για την επιλογή του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης από τους χρήστες. Επιπλέον, δεν μπόρεσε να επαληθευθεί η ύπαρξη ποιοτικής διαφοράς μεταξύ του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης που παράγεται από διαφορετικά κράματα, η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε διαφορά τιμών. Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω, δεν μπόρεσε να γίνει αποδεκτή η προσαρμογή αυτή.
- (69) Βάσει αυτών, τα περιθώρια πραγματοποίησης πωλήσεων σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές που διαπιστώθηκαν ανά χώρα, εκφραζόμενα ως ποσοστό των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ανέρχονται σε 1 % για τη ΛΔΚ και σε 6% για τη Ρωσία. Τα περιθώρια αυτά πρέπει, ωστόσο, να εκτιμηθούν με βάση τη σημαντική ύφεση των τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ, όπως διαπιστώθηκε από τις απώλειες του εν λόγω κλάδου.

3. Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

α) Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

- (70) Μεταξύ του 1996 και του 1997, η παραγωγή παρέμεινε γύρω στους 59 000 τόνους, παρά την αύξηση της κατανάλωσης κατά 13%. Μεταξύ του 1997 και του 1998, η παραγωγή μειώθηκε κατά 9%, πέφτοντας σε περίπου 54 000 τόνους, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 9% περισσότερο κατά την ίδια περίοδο. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, η παραγωγή παρέμεινε σταθερή.

- (71) Μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, η παραγωγική ικανότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής παρέμεινε σχετικά σταθερή γύρω στους 70 500 τόνους, με εξαίρεση το 1997, όταν η παραγωγική ικανότητα ανήλθε σε 72 000. Η παραγωγική ικανότητα υπολογίστηκε με βάση τον εξοπλισμό που προορίζεται μόνο για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Ακόμη και αν, από τεχνικής πλευράς, είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται οι ίδιες εγκαταστάσεις για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης και αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση, το κόστος που συνεπάγεται η αλλαγή από το ένα προϊόν στο άλλο, ωθεί, στην πράξη, τους κοινοτικούς παραγωγούς να αφιερώνουν τις εγκαταστάσεις για την παραγωγή του ενός από τα δύο προϊόντα.
- (72) Το ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας μειώθηκε από το 1997, λόγω της μείωσης της παραγωγής. Πρέπει να σημειωθεί ότι, λαμβανομένου υπόψη του κόστους που συνεπάγεται η παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, κάθε μείωση του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας έχει σημαντικό αντίκτυπο στο κόστος παραγωγής.

β) Αποθέματα

- (73) Κατά την ανάλυση των αποθεμάτων, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης παράγεται επί παραγγελία. Επομένως, τα τυχόν αποθέματα αντιστοιχούν στην πράξη σε πωληθείσες ποσότητες εν αναμονή παράδοσης στον πελάτη. Επομένως, στη συνάρτηση αυτή, η εκτίμηση των αποθεμάτων δεν φαίνεται σημαντική για την εξέταση της οικονομικής κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

γ) Όγκος των πωλήσεων, μερίδιο αγοράς και μεγέθυνση

- (74) Μεταξύ του 1996 και του 1997, παρά την αύξηση της κατανάλωσης κατά 13%, οι πωλήσεις μειώθηκαν από 49 386 τόνους σε 48 700 τόνους. Μεταξύ του 1997 και του 1998, οι πωλήσεις μειώθηκαν κατά 7 %, πέφτοντας σε 45 402 τόνους, ενώ η κατανάλωση αυξήθηκε επιπλέον κατά 9 %. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, οι πωλήσεις μειώθηκαν ελαφρά σε 45 241 τόνους, ενώ η κατανάλωση μειώθηκε κατά 2 %.
- (75) Το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε από 69,3 % το 1996, σε 60,3 % το 1997, εν συνεχεία αυξήθηκε ελαφρά σε 51,6 % το 1998 και αυξήθηκε εκ νέου ελαφρά σε 52,5 % κατά την ΠΕ.

δ) Τιμές και παράγοντες που επηρεάζουν τις τιμές

- (76) Από το 1996 έως το 1997, οι τιμές αυξήθηκαν κατά 8%, από 2,25 ευρώ/kg σε 2,44 ευρώ/kg ενώ το ανά μονάδα συνολικό κόστος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκε κατά 7 %. Μεταξύ του 1997 και του 1998, οι τιμές αυξήθηκαν επιπλέον κατά 8%, περνώντας σε 2,64 ευρώ/kg, ενώ το συνολικό ανά μονάδα κόστος αυξήθηκε μόνο κατά 4%. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, οι τιμές μειώθηκαν κατά 14 %, περνώντας σε 2,28 ευρώ/kg, ενώ το συνολικό ανά μονάδα κόστος μειώθηκε μόνο κατά 5 %.
- (77) Ειδικότερα, μεταξύ του 1996 και του 1997, η αύξηση του συνολικού κόστους παραγωγής οφείλετο κυρίως σε αύξηση του κόστους των πρώτων υλών, το οποίο αντιπροσωπεύει περίπου το 55% του συνολικού κόστους παραγωγής. Δεδομένου ότι η αύξηση των τιμών πώλησης ήταν μεγαλύτερη από την αύξηση του συνολικού κόστους παραγωγής, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μείωσε τις απώλειές του.

- (78) Μεταξύ του 1997 και του 1998, παρά την αύξηση του κόστους των πρώτων υλών (-2%), το συνολικό κόστος παραγωγής αυξήθηκε κατά 4%, λόγω της αύξησης του πάγιου ανά μονάδα κόστους που προκλήθηκε από τη μείωση της παραγωγής (-9%). Ωστόσο, οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν κατά 8% και, συνεπώς, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε την αποδοτικότητά του.
- (79) Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, το συνολικό ανά μονάδα κόστος του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 5%, κυρίως λόγω μείωσης του κόστους των πρώτων υλών (-9%). Κατά την ίδια περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ύφεση των τιμών, δεδομένου ότι η πτώση των τιμών του ήταν σαφώς εντονότερη από τη μείωση του συνολικού κόστους του.
- (80) Πρέπει να σημειωθεί ότι το κόστος των πρώτων υλών αντιστοιχεί στις τιμές ακατέργαστου αλουμινίου, το οποίο είναι εισηγμένο στο Χρηματιστήριο Μετάλλων του Λονδίνου.

ε) Αποδοτικότητα, ταμειακές ροές, απόδοση των επενδύσεων και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

- (81) Μεταξύ του 1996 και του 1997, η αποδοτικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ως προς την απόδοση των καθαρών πωλήσεων στην κοινοτική αγορά βελτιώθηκε ελαφρά, από -2,2 % σε -1,3 % του κύκλου εργασιών. Η ελαφρά αυτή βελτίωση οφείλετο στο γεγονός ότι οι τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αυξήθηκαν περισσότερο από το ανά μονάδα συνολικό κόστος. Μεταξύ του 1997 και του 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε περαιτέρω την αποδοτικότητά του κατά 3%, με την αύξηση των τιμών του άνω του συνολικού κόστους του. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, αντίθετα, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη απώλειες -7,3% λόγω σοβαρής ύφεσης των τιμών.
- (82) Όσον αφορά τις ταμειακές ροές και την απόδοση των επενδύσεων, οι δείκτες αυτοί ήταν διαθέσιμοι μόνο για το σύνολο των δραστηριοτήτων των ενδιαφερόμενων εταιρειών. Δεδομένου ότι το υπό εξέταση προϊόν αντιπροσωπεύει μέρος μόνο των συνολικών δραστηριοτήτων των εταιρειών, οι δείκτες αυτοί δεν μπορούν να αποτελέσουν καθοριστική ένδειξη όσον αφορά την κατάσταση που επικρατεί στον τομέα του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης.
- (83) Κανένας από τους κοινοτικούς παραγωγούς δεν δήλωσε ότι είχε αντιμετωπίσει δυσχέρειες ως προς την ικανότητα άντλησης κεφαλαίων. Τούτο φαίνεται ότι συνδέεται με το γεγονός ότι οι περισσότεροι κοινοτικοί παραγωγοί ανήκουν σε οργανωμένους ομίλους εταιρειών σε παγκόσμιο επίπεδο. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι ο μεγαλύτερος κοινοτικός παραγωγός αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης ανήγγειλε την προβλεπόμενη διακοπή λειτουργίας της εγκατάστασης παραγωγής του στην Κοινότητα λόγω, μεταξύ άλλων, της επιδείνωσης της χρηματοοικονομικής κατάστασής του.

στ) Επενδύσεις

- (84) Οι επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν καθ'όλη την υπό εξέταση περίοδο αυξήθηκαν από 3 εκατ. ευρώ περίπου το 1996 και το 1997, σε περίπου 17 εκατ. ευρώ το 1998 και 10 εκατ. ευρώ κατά την ΠΕ. Οι επενδύσεις αυτές αντιπροσώπευαν περίπου 2,5% του κύκλου εργασιών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής το 1996, 14,5% το 1998 και 9,9% κατά την ΠΕ. Τούτο φανερώνει τις συνεχείς προσπάθειες του κοινοτικού

κλάδου παραγωγής να εκσυγχρονίσει τον εξοπλισμό του και να βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά του. Οι επενδύσεις πραγματοποιήθηκαν ως επί το πλείστον για την αντικατάσταση των μηχανών με σκοπό την αριστοποίηση της αποδοτικότητας. Δεδομένου ότι η απόσβεση των επενδύσεων στον τομέα αυτό πραγματοποιείται σε μεγάλο χρονικό διάστημα (άνω των 20 ετών), δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι το επίπεδο των επενδύσεων που πραγματοποιήθηκαν το 1998 και κατά την ΠΕ είχε ως επίπτωση την ύφεση της αποδοτικότητας κατά το ίδιο χρονικό διάστημα.

ζ) Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

- (85) Ο αριθμός των απασχολούμενων παρέμεινε σταθερός μεταξύ του 1996 και του 1997 σε 435 άτομα, αλλά μειώθηκε σε 388 το 1998 και παρέμεινε στο επίπεδο αυτό κατά την ΠΕ. Πρέπει να σημειωθεί ότι, επειδή οι απασχολούμενοι εργάζονται τόσο για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης και άλλων τύπων φύλλων, το εργατικό δυναμικό κατανεμήθηκε σε συνάρτηση με τον όγκο παραγωγής.
- (86) Η παραγωγικότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, εκφραζόμενη σε τόνους παραγόμενους ανά απασχολούμενο, αυξήθηκε κατά 3% κατά την υπό εξέταση περίοδο. Τα στοιχεία τα σχετικά με την παραγωγικότητα αντιπροσωπεύουν σε μεγάλο βαθμό τις κατανομές που πραγματοποιήθηκαν για τον προσδιορισμό του επιπέδου απασχόλησης.
- (87) Όσον αφορά τους μισθούς, το εργατικό κόστος αυξήθηκε κατά 7% μεταξύ του 1996 και της ΠΕ.

η) Μέγεθος του περιθωρίου ντάμπινγκ

- (88) Λαμβανομένων υπόψη του όγκου και των τιμών των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, ο αντίκτυπος του μεγέθους του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

4. Συμπέρασμα για τη ζημία

- (89) Μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, ο όγκος των εισαγωγών αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής από τις ενδιαφερόμενες χώρες αυξήθηκε κατά 2 600%, από 600 τόνους σε περισσότερους από 16 000 τόνους. Τούτο επέτρεψε να αυξηθεί γενικά το μερίδιο αγοράς των εν λόγω εισαγωγών κατά 18% σε περίοδο κατά την οποία η κατανάλωση αυξήθηκε κατά 21%. Οι τιμές των εισαγωγών αυτών παρέμειναν σε επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο.
- (90) Μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, η κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επιδεινώθηκε ως προς την παραγωγή (-8%) και τον όγκο πωλήσεων (-8%), παρά την αύξηση της κοινοτικής κατανάλωσης κατά 21%. Συνεπώς, το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε απότομα, από 69 % σε 52 %, δηλαδή κατά 17 ποσοστιαίες μονάδες.
- (91) Ειδικότερα, μεταξύ του 1996 και του 1997, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε την αποδοτικότητά του, δεδομένου ότι οι τιμές πώλησής του αυξήθηκαν περισσότερο από το συνολικό ανά μονάδα κόστος. Κατά την ίδια περίοδο, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής απώλεσε όγκο πωλήσεων και μερίδιο αγοράς. Μεταξύ του 1997 και του 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής βελτίωσε περαιτέρω την αποδοτικότητά του, με την αύξηση των τιμών του άνω του συνολικού ανά μονάδα κόστους του. Η

αποδοτικότητα βελτιώθηκε πράγματι, αλλά σημειώθηκε περαιτέρω απώλεια του όγκου των πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς. Μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής μείωσε τις τιμές πώλησής του πολύ περισσότερο από τη μείωση του συνολικού ανά μονάδα κόστους του. Η συμπίεση αυτή των τιμών οδήγησε σε σοβαρές απώλειες του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, οι οποίες ανήλθαν σε -7% κατά την ΠΕ.

- (92) Μετά την ΠΕ, ένας από τους μεγαλύτερους κοινοτικούς παραγωγούς ανήγγειλε την προβλεπόμενη διακοπή λειτουργίας της εγκατάστασης παραγωγής του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στην Κοινότητα, δεδομένου ότι δεν ήταν σε θέση να αντιμετωπίσει τις απώλειες που είχαν σημειωθεί στον τομέα αυτό.
- (93) Βάσει των ανωτέρω, όπως αποδεικνύεται από τη μείωση της παραγωγής και των πωλήσεων, την απώλεια του μεριδίου αγοράς και τη συμπίεση των τιμών που οδήγησαν σε σοβαρές απώλειες, συνάγεται το συμπέρασμα ότι, κατά την ΠΕ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού.

ΣΤ. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

- (94) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε αν οι εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών προκάλεσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ζημία σε βαθμό που μπορεί να θεωρηθεί σημαντικός. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, οι οποίοι θα μπορούσαν να είχαν προξενήσει κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής εξετάστηκαν ομοίως, ούτως ώστε η προκαλούμενη από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

1. Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες

- (95) Η σημαντική αύξηση του όγκου των εισαγωγών καταγωγής των ενδιαφερομένων χωρών και η αύξηση του μεριδίου αγοράς τους κατά την υπό εξέταση περίοδο, σε τιμές που παρέμειναν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, συνέπεσε με επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής (ως προς την παραγωγή, τον όγκο των πωλήσεων, το μερίδιο αγοράς) και ύφεση των τιμών, η οποία προκάλεσε σημαντικές απώλειες κατά την ΠΕ.
- (96) Ειδικότερα, ο όγκος των εισαγωγών αυξήθηκε σημαντικά από 600 τόνους το 1996 σε 16 000 τόνους περίπου κατά την ΠΕ. Η μεγαλύτερη αύξηση σημειώθηκε μεταξύ του 1997 και του 1998 και συνέπεσε με τη μείωση της παραγωγής και των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που αποκομίστηκε με τις εισαγωγές αντιστοιχεί στο μερίδιο αγοράς που απωλέσθη από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, του οποίου ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε κατά 8% κατά την ίδια περίοδο.
- (97) Μεταξύ του 1996 και του 1998, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αύξησε τις τιμές πώλησής του για να αντισταθμίσει την αύξηση του κόστους, γεγονός που προκάλεσε απώλεια του όγκου παραγωγής, των πωλήσεων και του μεριδίου αγοράς αλλά και σχετική βελτίωση της αποδοτικότητας. Η βελτίωση αυτή της αποδοτικότητας ήταν πιο

έντονη το 1998, όταν η διαφορά μεταξύ των τιμών των οικείων εισαγωγών και των προϊόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν στο χαμηλότερο επίπεδό της.

- (98) Ωστόσο, μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αναγκάστηκε να μειώσει τις τιμές του για να τις ευθυγραμμίσει με τις τιμές των οικείων εισαγωγών και να διατηρήσει κατά τον τρόπο αυτό τον όγκο των πωλήσεών του, γεγονός που οδήγησε σε επιδείνωση της αποδοτικότητας. Πρέπει να σημειωθεί ότι η αγορά αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης βρίσκεται σε στάδιο ωριμότητας και είναι ευαίσθητη ως προς τις τιμές, καθώς και ότι οι τιμές εισαγωγής από τις οικείες χώρες μειώθηκαν αισθητά μεταξύ του 1998 και της ΠΕ και ήταν χαμηλότερες από τις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ.
- (99) Επομένως, θεωρείται ότι η πίεση που άσκησαν οι οικείες εισαγωγές σε χαμηλές τιμές - των οποίων ο όγκος και το μερίδιο αγοράς αυξήθηκε σημαντικά - προκάλεσε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ύφεση των τιμών με επακόλουθη επιδείνωση της χρηματοοικονομικής κατάστασής του.
- (100) Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής κατά την ΠΕ, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

2. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

- (101) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 7 του βασικού κανονισμού, εξετάστηκε κατά πόσον άλλοι παράγοντες πλην των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες είχαν συμβάλει στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ούτως ώστε η ζημία αυτή να μην μπορεί να αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές. Στο πλαίσιο αυτό, εξετάστηκαν οι ακόλουθοι παράγοντες: ο όγκος και οι τιμές των εισαγωγών καταγωγής άλλων τρίτων χωρών, η εξέλιξη των τιμών των πρώτων υλών και η ζημία που υπέστη από μόνος του ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής λόγω του αποπροσανατολισμού του στην παραγωγή αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση.

α) Εισαγωγές καταγωγής άλλων τρίτων χωρών

- (102) Ο όγκος των εισαγωγών αλουμινόχαρτου οικιακής κατασκευής καταγωγής άλλων τρίτων χωρών παρέμεινε σταθερός γύρω στους 11 000 τόνους κατά την υπό εξέταση περίοδο, με εξαίρεση το 1998, όταν οι εισαγωγές από τις χώρες αυτές αυξήθηκαν σε 14 000 τόνους. Επομένως, οι εισαγωγές αυτές δεν ωφελήθηκαν από την αύξηση της κατανάλωσης κατά την υπό εξέταση περίοδο και το μερίδιο αγοράς τους στην κοινοτική αγορά μειώθηκε κατά 3 ποσοστιαίες μονάδες.
- (103) Ειδικότερα, κατά την περίοδο της έρευνας, μόνο οι εισαγωγές καταγωγής τριών άλλων χωρών, πλην των ενδιαφερομένων, και συγκεκριμένα της Κροατίας, της Τουρκίας και της Βενεζουέλας, διέθεταν μερίδιο της κοινοτικής αγοράς μεγαλύτερο από 2%.

ι) Κροατία

- (104) Σύμφωνα με τις στατιστικές της Eurostat για τις εισαγωγές, οι εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής Κροατίας ανήλθαν από 1 758 τόνους το 1996 σε 737 τόνους το 1997, σε 1 478 τόνους το 1998 και σε 1 778 τόνους κατά την

ΠΕ. Το μερίδιό τους στην κοινοτική αγορά μειώθηκε κατά 0,4% κατά την υπό εξέταση περίοδο. Οι τιμές των εισαγωγών αυτών, σε επίπεδο παράδοσης στον πελάτη, εξακολούθησαν να είναι υψηλότερες από τις αντίστοιχες τιμές της ΛΚΔ, της Ρωσίας και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής καθ'όλη την περίοδο αυτή, παρότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι είχαν επίσης συμπεριληφθεί στις τιμές αυτές άλλα προϊόντα πλην του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης (δηλ. το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση).

- (105) Λόγω του φθίνοντος μεριδίου της κοινοτικής αγοράς και του επιπέδου των τιμών τους, συνάγεται το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής Κροατίας δεν συνέβαλαν στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

ii) Τουρκία

- (106) Οι εισαγωγές καταγωγής Τουρκίας αυξήθηκαν από 4 935 τόνους το 1996 σε 7 777 τόνους το 1998 και εν συνεχεία μειώθηκαν σε 2 446 κατά την ΠΕ. Το μερίδιο της κοινοτικής αγοράς που κατείχαν αυξήθηκε από 6,9 % το 1996 σε 8,8 % το 1998 και εν συνεχεία μειώθηκε σε 2,8 % κατά την ΠΕ. Τα στοιχεία που κοινοποίησαν οι συνεργαζόμενοι χρήστες, οι οποίοι αντιπροσώπευαν πάνω από το 80% των συνολικών εισαγωγών αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης καταγωγής Τουρκίας κατά την ΠΕ, φανερώνουν ότι, μεταξύ του 1997 και της ΠΕ, οι τιμές των τουρκικών εισαγωγών ήταν σαφώς υψηλότερες από τις τιμές των ενδιαφερόμενων χωρών και αντιστοιχούσαν στις τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (107) Ενόψει της μείωσης του όγκου και του μεριδίου αγοράς των τουρκικών εισαγωγών κατά την ΠΕ καθώς και του επιπέδου των τιμών τους, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές καταγωγής Τουρκίας δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

iii) Βενεζουέλα

- (108) Οι εισαγωγές καταγωγής Βενεζουέλας ανήλθαν από 2 210 τόνους το 1996, σε 1 533 τόνους το 1997, σε 2 779 τόνους το 1998 και σε 3 843 τόνους κατά την ΠΕ. Το μερίδιο των εισαγωγών αυτών στην κοινοτική αγορά αυξήθηκε από 3,1% σε 4,5% κατά την ίδια περίοδο. Σύμφωνα με τα στοιχεία της Eurostat, οι τιμές των εισαγωγών αυτών εξακολούθησαν να είναι υψηλότερες από τις τιμές των ενδιαφερομένων χωρών και του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, με εξαίρεση το 1998. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα στοιχεία της Eurostat αντιστοιχούν στα στοιχεία που κοινοποίησε ένας συνεργαζόμενος μη συνδεδεμένος εισαγωγέας, ο οποίος αντιπροσώπευε κατά την ΠΕ το 15% περίπου του συνολικού όγκου εισαγωγών στην Κοινότητα από τη Βενεζουέλα.
- (109) Λαμβανομένου υπόψη του επιπέδου των τιμών τους, οι εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης από τη Βενεζουέλα δεν διέσπασαν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και της σημαντικής ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ.

β) Εξέλιξη των τιμών των πρώτων υλών

- (110) Εξετάστηκε επίσης κατά πόσον η ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μπορούσε να αποδοθεί στην εξέλιξη των τιμών του πρωτογενούς αλουμινίου, κύριας πρώτης

ύλης που αντιπροσωπεύει περίπου 55% του συνολικού κόστους παραγωγής του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

- (111) Μεταξύ του 1996 και του 1998, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αντανakλούσαν την εξέλιξη των τιμών των πρώτων υλών. Ωστόσο, μεταξύ του 1998 και της ΠΕ, οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκαν περισσότερο από το συνολικό κόστος του κλάδου αυτού, συμπεριλαμβανομένου του κόστους των πρώτων υλών, γεγονός που οδήγησε σε απώλειες 7,3%. Συνεπώς, θεωρείται ότι η εξέλιξη των τιμών των πρώτων υλών δεν συνέβαλαν στη σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την ΠΕ.

γ) Ζημία που προκάλεσε από μόνος του ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής λόγω της προτίμησης που δόθηκε στην παραγωγή αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση

- (112) Υποστηρίχθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής ήταν ο ίδιος υπεύθυνος για τη μείωση της παραγωγής και του όγκου των πωλήσεων αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης λόγω της προτίμησης που έδωσε στην παραγωγή αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση, το οποίο παράγει, κατά τους ισχυρισμούς, υψηλότερα κέρδη από το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης. Σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, δεδομένου ότι ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή τόσο αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης όσο και αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής προτίμησε να παραγάγει το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση, το οποίο έχει μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία.
- (113) Η παραγωγή αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής μειώθηκε κατά 8% μεταξύ του 1996 και της ΠΕ. Κατά την ίδια περίοδο, η παραγωγή αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση αυξήθηκε κατά 18%. Μεταξύ του 1996 και της ΠΕ, το μερίδιο παραγωγής αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση επί της συνολικής παραγωγής φύλλων μειώθηκε από 25% σε 21%.
- (114) Πρώτον, παρότι, σε γενικές γραμμές, τόσο το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης όσο και το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση μπορούν να παράγονται, από τεχνικής πλευράς, με τον ίδιο εξοπλισμό, στην πράξη, οι παραγωγοί αφιερώνουν τον εξοπλισμό στο ένα ή στο άλλο προϊόν για να αυξήσουν την αποτελεσματικότητα και να μειώσουν στο ελάχιστο το κόστος που συνεπάγεται η αλλαγή της ρύθμισης του εξοπλισμού. Δεύτερον, η αύξηση της παραγωγής αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση δεν αντιστοιχεί στη μείωση της παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, αλλά απλώς η παραγωγή ακολούθησε την αύξηση της κατανάλωσης του αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση. Τρίτον, οι σημαντικές επενδύσεις του κοινοτικού κλάδου παραγωγής το 1998 και κατά την ΠΕ φανερώνουν τη βούληση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής να συνεχίσει την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Τέλος, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διέθετε επαρκή πλεονάζουσα παραγωγική ικανότητα για να αυξήσει την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, αλλά δεν κατόρθωσε να την χρησιμοποιήσει λόγω της σημαντικής αύξησης των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.
- (115) Βάσει των ανωτέρω, συνήχθη το συμπέρασμα ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν προκάλεσε από μόνος του τη ζημία που υπέστη λόγω του αναπροσανατολισμού της παραγωγής του στο αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση.

δ) Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια

- (116) Η ουσιώδης αύξηση του όγκου των εισαγωγών και του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών από τις ενδιαφερόμενες χώρες, η σημαντική κάμψη των τιμών τους και η πραγματοποίηση των εισαγωγών αυτών σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές, καθώς και η ύφεση των τιμών που διαπιστώθηκε κατά την ΠΕ είχαν σημαντικές αρνητικές επιπτώσεις στον όγκο και τις τιμές των πωλήσεων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που, με τη σειρά τους, επηρέασαν αρνητικά σειρά οικονομικών δεικτών, και κυρίως την αποδοτικότητα. Επιπλέον, δεν διαπιστώθηκε κανένας άλλος παράγοντας που θα μπορούσε να έχει συμβάλει στη ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.
- (117) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η σημαντική ζημία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής προκλήθηκε από τις εισαγωγές αλουμινίου οικιακής χρήσης καταγωγής ΛΔΚ και Ρωσίας, κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

Z. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

- (118) Για να καθοριστεί κατά πόσον το συμφέρον της Κοινότητας επιβάλλει παρέμβαση, η Επιτροπή διεξήγαγε έρευνα σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις της επιβολής ή της μη επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ επί των ενδιαφερόμενων οικονομικών παραγόντων. Προς το σκοπό αυτό, ζητήθηκαν πληροφορίες από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένων των κοινοτικών παραγωγών, των προμηθευτών πρώτων υλών, των εισαγωγέων/εμπόρων και των χρηστών του υπό εξέταση προϊόντος.

1. Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής

α) Χαρακτήρας και δομή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (119) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αποτελείται από έξι εταιρείες παραγωγής αλουμινόχαρτου. Το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης αντιπροσώπευε περίπου το 21% της συνολικής παραγωγής τους κατά την ΠΕ. Η παραγωγή διαφόρων τύπων φύλλων είναι αλληλεξαρτώμενη, δεδομένου ότι επιτρέπει την κατανομή του πάγιου κόστους και των γενικών εξόδων στο σύνολο του τομέα. Τέσσερις από τους έξι κοινοτικούς παραγωγούς είναι ανάντη ολοκληρωμένοι, δηλαδή εφοδιάζονται φύλλα αλουμινίου από εταιρείες που ανήκουν στον ίδιο όμιλο.
- (120) Η παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης αποτελεί δραστηριότητα υψηλής έντασης κεφαλαίου και είναι ιδιαίτερα αυτοματοποιημένη. Διαπιστώθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής αφιερώνει εξοπλισμό στην παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης με σκοπό να αυξήσει την αποτελεσματικότητα και να μειώσει στο ελάχιστο το κόστος που συνεπάγεται η αλλαγή της ρύθμισης των μηχανών. Κατά την ΠΕ, το εργατικό δυναμικό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που απασχολείτο άμεσα στον τομέα του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης ανερχόταν σε 388 άτομα. Η συνολική απασχόληση των εταιρειών αυτών ανερχόταν σε περίπου 4 400 άτομα.

β) Βιωσιμότητα του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (121) Ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής φαίνεται ότι είναι βιώσιμος και ανταγωνιστικός. Τούτο συνάγεται, πρώτον, από τη θέση του στην κοινοτική αγορά, όπου είναι εδραιωμένος ως πρωταγωνιστής και ως εταίρος της χρήστριας βιομηχανίας. Δεύτερον, από το επίπεδο των επενδύσεων και της αντικατάστασης των μηχανών. Τρίτον, από

την πρόσφατη αναδιάρθρωσή του και τη βελτίωση της αποδοτικότητάς του που επιτεύχθηκε με την ορθολογική οργάνωση της παραγωγής του και τον εκσυγχρονισμό των μηχανών του. Τέλος, από τις εξαγωγικές επιδόσεις του, δεδομένου ότι οι εξαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης αντιπροσώπευαν από 13 έως 15% των συνολικών πωλήσεων που πραγματοποίησε ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής κατά την υπό εξέταση περίοδο.

- (122) Συμπερασματικά, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει αποδείξει ότι αποτελεί διαρθρωτικώς βιώσιμη βιομηχανία, μετά την αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων παραγωγής του υπό εξέταση προϊόντος για τη διατήρηση της παραγωγικότητας και της αποτελεσματικότητας.

γ) Πιθανές επιπτώσεις από την επιβολή ή τη μη επιβολή μέτρων

- (123) Σε περίπτωση που δεν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα εξακολουθεί να βρίσκεται αντιμέτωπος με την πίεση των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και την επακόλουθη ύφεση των τιμών που οδήγησαν στην επιδείνωση της αποδοτικότητάς του. Σε περίπτωση που συνεχιστεί η κατάσταση αυτή, οι κοινοτικοί παραγωγοί θα αναγκαστούν να διακόψουν τη λειτουργία ορισμένων γραμμών παραγωγής ή ακόμη και ολόκληρων εγκαταστάσεων που προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης.
- (124) Όπως έχει ήδη αναφερθεί ανωτέρω, λόγω της σημασίας της παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης για την κατανομή του πάγιου κόστους και των γενικών εξόδων στο σύνολο του τομέα, η διακοπή της λειτουργίας των εγκαταστάσεων παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης θα μπορούσε να οδηγήσει ακόμη και στο κλείσιμο της συνολικής δραστηριότητας παραγωγής αλουμινόχαρτου των εταιρειών αυτών. Τούτο αποδεικνύεται από το γεγονός ότι ένας κοινοτικός παραγωγός ανήγγειλε το Δεκέμβριο του 2000 την πρόθεσή του να κλείσει τις εγκαταστάσεις παραγωγής του στο HB.
- (125) Εξάλλου, η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ αναμένεται ότι θα έχει δύο επιπτώσεις. Πρώτον, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής θα μπορέσει να αυξήσει τον όγκο των πωλήσεών του, γεγονός που θα οδηγήσει στην καλύτερη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας και στην αύξηση του μεριδίου αγοράς. Δεύτερον, οι τιμές θα μπορούσαν επίσης να αυξηθούν μέτρια, αν και, πολύ πιθανώς, όχι κατ'αναλογία του δασμού αντιντάμπινγκ, δεδομένου ότι θα εξακολουθήσει να υπάρχει ανταγωνισμός μεταξύ των κοινοτικών παραγωγών, των εισαγωγών καταγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών και των εισαγωγών καταγωγής των λοιπών τρίτων χωρών.
- (126) Επομένως, αναμένεται ότι η μείωση του ανά μονάδα κόστους που έχει προκληθεί από την αύξηση του ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας, σε συνδυασμό με την ελαφρά αύξηση των τιμών, θα επιτρέψει στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής να επανακτήσει την αποδοτικότητα και το μερίδιο αγοράς που είχε απωλέσει.

2. Προμηθευτές πρώτων υλών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (127) Όπως έχει ήδη αναφερθεί, τέσσερις από τους έξι κοινοτικούς παραγωγούς είναι ανάντη ολοκληρωμένοι, δηλαδή εφοδιάζονται τις πρώτες ύλες (φύλλα αλουμινίου) από εταιρείες που ανήκουν στον ίδιο όμιλο.

- (128) Τρεις προμηθευτές πρώτων υλών κοινοποίησαν πληροφορίες σχετικά με τις επιπτώσεις που συνεπάγεται η επιβολή ή η μη επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ:
- Alcan Rolled Products UK, Newport, Ηνωμένο Βασίλειο,
 - Lawson Mardon Star Ltd, Bridgnorth, Ηνωμένο Βασίλειο,
 - Pechiney Rhenalu Neuf Brisach, Biesheim, Γαλλία.
- (129) Βάσει των πληροφοριών που κοινοποίησαν οι εταιρείες αυτές, διαπιστώθηκε ότι οι πωλήσεις φύλλων αλουμινίου στους κοινοτικούς παραγωγούς αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης αντιπροσώπευαν περίπου το 20% των συνολικών πωλήσεων στην Κοινότητα. Οι συνολικές πωλήσεις τους στους κοινοτικούς παραγωγούς αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης μειώθηκαν κατά 2% μεταξύ του 1997 και της ΠΕ, ενώ τα κέρδη μειώθηκαν κατά 5%. Ο αριθμός των απασχολούμενων στην παραγωγή των εν λόγω φύλλων αλουμινίου ανερχόταν σε 380 περίπου άτομα κατά την ΠΕ.
- (130) Οι προμηθευτές πρώτων υλών δήλωσαν ότι, εάν οι κοινοτικοί παραγωγοί διακόψουν την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, θα είναι μάλλον απίθανο να βρουν άλλους πελάτες. Ένας από αυτούς πρόσθεσε ότι η εξαφάνιση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής θα μπορούσε να απειλήσει την αλυσίδα ανακύκλωσής του, η οποία εξαρτάται από τα απορρίμματα της παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης.
- (131) Λαμβανομένου υπόψη του μεριδίου που αντιπροσωπεύουν τα φύλλα αλουμινίου που προορίζονται για τους κοινοτικούς παραγωγούς αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στο σύνολο των δραστηριοτήτων των προμηθευτών, είναι πιθανό ότι η μείωση του όγκου των πωλήσεων ή ακόμη το κλείσιμο των εγκαταστάσεων παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης θα έχει σημαντικό αντίκτυπο στις οικονομικές δραστηριότητες των εν λόγω προμηθευτών. Αντίθετα, η βελτίωση της κατάστασης των κοινοτικών παραγωγών αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης θα ευνοήσει πιθανώς τους κοινοτικούς προμηθευτές, δεδομένου ότι θα αυξήσει τις πωλήσεις φύλλων αλουμινίου, γεγονός που θα συμβάλει με τον τρόπο αυτό στη γενική απασχόληση στον τομέα αυτό.

3. Μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς/εμπόροι στην Κοινότητα

- (132) Δύο από τους τρεις μη συνδεδεμένους εισαγωγείς/εμπόρους απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Μόνο ένας από αυτούς κοινοποίησε πληροφορίες σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις της επιβολής ή της μη επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ. Ωστόσο, η εταιρεία αυτή δεν πραγματοποιούσε εισαγωγές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης από τις ενδιαφερόμενες χώρες, αλλά μόνο από μία άλλη τρίτη χώρα. Επιπλέον, οι εισαγωγές αυτές αντιπροσώπευαν αμελητέο ποσοστό των συνολικών δραστηριοτήτων του, δηλαδή λιγότερο από το 3% του συνολικού κύκλου εργασιών του. Βάσει των ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ δεν θα έχει επιπτώσεις στην κατάσταση των εισαγωγέων/μεταπωλητών της Κοινότητας.

4. Χρήστες αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στην Κοινότητα

α) Χαρακτήρας και δομή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής

- (133) Οι κοινοτικοί χρήστες ("εταιρείες ανατύλιξης" ή "εταιρείες αναπηνισμού") αγοράζουν αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης σε μπομπίνες και το επανατυλίγουν σε ρόλους, έτοιμους για οικιακή κατανάλωση. Η ανατύλιξη του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης είναι απλή εργασία, η οποία προσθέτει μικρή προστιθέμενη αξία στο αλουμινόχαρτο

οικιακής χρήσης. Όπως διαπιστώθηκε, δεν υπάρχουν σημαντικοί φραγμοί όσον αφορά τη διείσδυση στον τομέα αυτό.

- (134) Επτά από τους 15 γνωστούς χρήστες της Κοινότητας απάντησαν στο ερωτηματολόγιο. Δύο άλλοι χρήστες αναγγέλθηκαν αλλά δεν προσκόμισαν τα απαιτούμενα στοιχεία. Επομένως, δεν ελήφθησαν υπόψη για την ανάλυση του αντικτύπου των τυχόν μέτρων αντιντάμπινγκ στους χρήστες.
- (135) Οι χρήστες που απάντησαν στο ερωτηματολόγιο ήταν οι εξής:
- CeDo Household Products Ltd. Telford, Ηνωμένο Βασίλειο, επίσης για λογαριασμό των Poly-lina και Paclan,
 - Childwood Ltd., Ashton-in-Makerfield, Ηνωμένο Βασίλειο,
 - Comital Cofresco SpA, Volpiano, Ιταλία,
 - Ecopla France, Saint Vincent de Mercuze, Γαλλία,
 - Fora Folienfabrik GmbH, Radolfzell, Γερμανία,
 - ITS Foil and Film Rewinding bv, Apeldoorn, Κάτω Χώρες,
 - Vita Emballage A/S, Rødovre, Δανία.
- (136) Μία από τις συνεργαζόμενες εταιρείες ανατύλιξης είναι μεγάλη εταιρεία που παράγει όλους τους τύπους των οικιακών προϊόντος μίας χρήσης, όπως το αλουμινόχαρτο, τις πλαστικές μεμβράνες, το λαδόχαρτο, τις σακούλες για καταψύκτη και τους σάκους απορριμμάτων. Μία άλλη συνεργαζόμενη εταιρεία ανατύλιξης είναι ανάντη ολοκληρωμένη με έναν παραγωγό αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης, ο οποίος εφοδιάζει με δεσμευμένη παραγωγή τις κατάντη δραστηριότητες ανατύλιξης της εταιρείας αυτής. Οι άλλοι πέντε χρήστες είναι μικρές και μεσαίες εταιρείες ανατύλιξης, οι οποίες παράγουν διάφορα προϊόντα συσκευασίας για οικιακή χρήση.

β) Στοιχεία που συγκεντρώθηκαν από τους συνεργαζόμενους χρήστες

- (137) Όπως διαπιστώθηκε, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης αντιπροσωπεύει το 33% κατά μέσο όρο του συνολικού κύκλου εργασιών των συνεργαζόμενων χρηστών. Ο κύκλος εργασιών που ανέφεραν οι συνεργασθέντες χρήστες για τον τομέα των λεπτών φύλλων και ταινιών αλουμινίου αυξήθηκε κατά 8% μεταξύ του 1997 και του 1998 και κατά 3% επιπλέον μεταξύ του 1998 και της ΠΕ. Κατά την ΠΕ, οι χρήστες αυτοί απασχολούσαν περίπου 2 300 άτομα συνολικά, εκ των οποίων 470 άμεσα ή έμμεσα στον τομέα των λεπτών φύλλων και ταινιών αλουμινίου.
- (138) Οι συνεργασθέντες χρήστες αύξησαν τις αγορές τους σε αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης κατά 57%, δηλαδή από 23 000 σε 35 500 τόνους, μεταξύ του 1997 και της ΠΕ. Κατά την ΠΕ, οι αγορές τους αντιπροσώπευαν το 40% των συνολικών πωλήσεων των κοινοτικών παραγωγών, το 64% των συνολικών εισαγωγών καταγωγής ΛΔΚ και το 72% των συνολικών εισαγωγών καταγωγής Ρωσίας.
- (139) Η αποδοτικότητα των πωλήσεων στην Κοινότητα των προϊόντων στα οποία ενσωματώνεται το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης, κυμάνθηκε από 0,1 σε 6%, με μέσο όρο κέρδους 3% περίπου κατά την ΠΕ. Η μέση αποδοτικότητα των εταιρειών

ανατύλιξης αυξήθηκε από 3,5% το 1997 σε 3,3% το 1998 και σε 2,9% κατά την ΠΕ. Αξίζει να σημειωθεί ότι το μέσο αυτό σταθμισμένο κέρδος αντανakλά την κατάσταση ορισμένων χρηστών σε μια αγορά που παρουσιάζει, σύμφωνα με τα στοιχεία που έχουν συγκεντρωθεί, σχετική πλεονάζουσα ικανότητα.

- (140) Η έρευνα κατέδειξε ότι το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης αντιπροσωπεύει μεταξύ 72 και 85% του συνολικού κόστους παραγωγής των τελικών προϊόντων, δηλαδή 80% κατά μέσο όρο.

γ) Επιπτώσεις από την επιβολή ή τη μη επιβολή μέτρων

- (141) Δεδομένου ότι, όπως διαπιστώθηκε, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης αντιπροσωπεύει το 80% του συνολικού κόστους παραγωγής των εταιρειών ανατύλιξης, η επιβολή δασμών αντνιτάμπινγκ θα επιφέρει πιθανώς στους χρήστες ελαφρά αύξηση του κόστους.
- (142) Εν προκειμένω, είναι σκόπιμο να σημειωθεί ότι, ακόμη και αν αυξήσουν τις τιμές τους οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς έως το συνολικό ποσό του δασμού, οι τιμές των εισαγωγών τους θα εξακολουθήσουν να είναι χαμηλότερες από τις τιμές που εφάρμοσαν οι ενδιαφερόμενες χώρες το 1998, όταν οι τιμές των οικείων εισαγωγών είχαν ανέλθει στο υψηλότερο επίπεδό τους.
- (143) Σε περίπτωση που δεν επιβληθούν μέτρα, η ενδεχόμενη εξαφάνιση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρούς περιορισμούς εφοδιασμού, οι οποίοι θα είχαν αρνητικές επιπτώσεις στους χρήστες.

δ) Επιχειρήματα των συνεργασθέντων χρηστών σχετικά με τις επιπτώσεις της επιβολής μέτρων αντνιτάμπινγκ

ι) Αδυναμία μεταφοράς στους πελάτες τυχόν αύξησης του κόστους

- (144) Ορισμένοι χρήστες προέβαλαν το επιχείρημα ότι η αύξηση του κόστους που συνεπάγεται η επιβολή μέτρων αντνιτάμπινγκ δεν θα είναι δυνατό να μεταφερθεί στους πελάτες τους, οι οποίοι συνίστανται ως επί το πλείστον σε μεγάλες αλυσίδες καταστημάτων λιανικής πώλησης που, χάρη στη μεγάλη αγοραστική τους ικανότητα, είναι σε θέση να υπαγορεύουν τις τιμές.
- (145) Βάσει των στοιχείων που προσκόμισαν οι συνεργασθέντες χρήστες, διαπιστώθηκε ότι οι τιμές πώλησης των χρηστών κυμαίνονται και ακολουθούν σε μεγάλο βαθμό την εξέλιξη των τιμών αλουμινίου στο Χρηματιστήριο Μετάλλων του Λονδίνου και των τιμών αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Πράγματι, οι τιμές αλουμινίου στο Χρηματιστήριο Μετάλλων του Λονδίνου κυμάνθηκαν σημαντικά κατά την εξεταζόμενη περίοδο, με μέγιστη ετήσια αύξηση 11% και μέγιστη ετήσια μείωση 9%. Όσον αφορά τις τιμές των χρηστών, αυξήθηκαν από δείκτη 100 το 1997 σε δείκτη 107 το 1999 και εν συνεχεία σε δείκτη 96 κατά την ΠΕ. Επομένως, οι διακυμάνσεις του κόστους των χρηστών μπόρεσαν να αντικατοπτριστούν στις τιμές πώλησής τους.
- (146) Έτσι, δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι οι χρήστες είναι σε θέση να μεταφέρουν στους αγοραστές τους ελαφρές αυξήσεις τιμής που προέρχονται από την επιβολή μέτρων αντνιτάμπινγκ.

ii) Ανεπάρκεια της προσφοράς

- (147) Υποστηρίχθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν επιθυμεί να εφοδιάζει τους χρήστες με αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης και ότι προτιμά να συγκεντρώνει την παραγωγή του σε προϊόντα με μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία, όπως το αλουμινόχαρτο προς μεταποίηση. Υποστηρίχθηκε επίσης ότι, λαμβανομένου υπόψη του υψηλού ποσοστού χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητάς του, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν θα μπορέσει να αυξήσει την παραγωγή του μετά την επιβολή τυχόν μέτρων αντιντάμπινγκ. Επιπλέον, υποστηρίχθηκε ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, η επιβολή μέτρων θα οδηγήσει σε ανεπάρκεια προσφοράς αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στην κοινοτική αγορά.
- (148) Όπως έχει ήδη αναφερθεί στην αιτιολογική σκέψη 121, ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής έχει αναλάβει την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης. Επιπλέον, τα στοιχεία που προσκόμισαν οι συνεργασθέντες χρήστες αποδεικνύουν ότι οι αγορές τους σε αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής αυξήθηκαν κατά 62% μεταξύ του 1997 και της ΠΕ. Τέλος, διαπιστώθηκε ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής διαθέτει επαρκή πλεονάζουσα ικανότητα στις εγκαταστάσεις του που προορίζονται για την παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης ώστε να μπορεί να αυξήσει την παραγωγή του.
- (149) Εξάλλου, ακόμη και αν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, είναι πιθανό ότι οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς θα εξακολουθήσουν να εξάγουν αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης στην Κοινότητα, αλλά, ανάλογα με την περίπτωση, σε τιμές που δεν αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή δεν είναι ζημιογόνες. Επιπλέον, έχουν εντοπιστεί πολλές άλλες εναλλακτικές πηγές εφοδιασμού, μη υποκείμενες σε μέτρα αντιντάμπινγκ, οι οποίες αντιπροσώπευαν κατά την ΠΕ το 13% περίπου της κοινοτικής αγοράς.
- (150) Βάσει των ανωτέρω, είναι μάλλον απίθανο να προκληθεί ανεπάρκεια προσφοράς αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης στην κοινοτική αγορά λόγω της επιβολής μέτρων αντιντάμπινγκ.

iii) Υποκατάσταση του προϊόντος

- (151) Προβλήθηκε το επιχείρημα ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ θα προκαλέσει αύξηση της τιμής του τελικού προϊόντος, γεγονός που θα οδηγήσει τους καταναλωτές να στραφούν σε άλλους τύπους οικιακής συσκευασίας, όπως οι πλαστικές μεμβράνες και/ή τα φύλλα χαρτιού.
- (152) Η έρευνα κατέδειξε ότι η ζήτηση αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης είναι ανεξάρτητη σε μεγάλο βαθμό από τις διακυμάνσεις της τιμής, λόγω των ιδιοτήτων συσκευασίας του εν λόγω προϊόντος. Πράγματι, το αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης διατηρεί τα χαρακτηριστικά του σε όλες τις θερμοκρασίες· λειτουργεί ως αδιαπέραστο στρώμα που εμποδίζει την απορρόφηση ή την απώλεια υγρασίας, οσμής και γεύσης στα τρόφιμα· είναι ιδιαίτερα υγιεινό και δεν ευνοεί τους μικροοργανισμούς· διαμορφώνεται εύκολα και είναι ιδιαίτερα ενδεδειγμένο για τα τρόφιμα, επειδή είναι ελαφρύ και ανθεκτικό.
- (153) Το στοιχείο αυτό επιβεβαιώνεται επίσης από το γεγονός ότι οι τιμές της πρώτης ύλης, του αλουμινίου, παρουσίασαν έντονες διακυμάνσεις κατά την εξεταζόμενη περίοδο,

γεγονός που δεν εμπόδισε την αύξηση της κατανάλωσης αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης κατά 21% κατά την εν λόγω περίοδο.

- (154) Συμπερασματικά, είναι μάλλον απίθανο η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ να οδηγήσει σε σημαντική υποκατάσταση του αλουμινόχαρτου από άλλα προϊόντα οικιακής συσκευασίας.

5. Ανταγωνισμός και στρεβλωτικές για το εμπόριο επιπτώσεις

- (155) Όσον αφορά τις επιπτώσεις των πιθανών μέτρων στον ανταγωνισμό στην Κοινότητα, ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η επιβολή δασμών θα οδηγήσει στην εξαφάνιση των ενδιαφερόμενων παραγωγών-εξαγωγών από την κοινοτική αγορά, γεγονός που θα εξασθενίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό και θα ενισχύσει την ήδη δεσπόζουσα θέση των εταιρειών ανατύλιξης που είναι ανάντη ολοκληρωμένες με τους κοινοτικούς προμηθευτές αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης.
- (156) Ωστόσο, είναι πολύ πιθανό ότι οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς θα εξακολουθήσουν να εξάγουν αλουμινόχαρτο οικιακής χρήσης στην Κοινότητα, ακόμη και σε μη ζημιολόγους τιμές, δεδομένου ότι έχουν αποκτήσει ισχυρή θέση στην Κοινότητα και επειδή ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν διαθέτει την απαιτούμενη ικανότητα για τον εφοδιασμό ολόκληρης της κοινοτικής αγοράς. Εξάλλου, αν δεν επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ, δεν μπορεί να αποκλειστεί το ενδεχόμενο να περιοριστεί σημαντικά ή και να διακοπεί η παραγωγή αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην Κοινότητα, γεγονός που θα ενισχύσει τη θέση των παραγωγών-εξαγωγέων του εν λόγω προϊόντος και θα εξασθενίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό στην κοινοτική αγορά.
- (157) Επιπλέον, έχει διαπιστωθεί ότι υπάρχουν πολλές άλλες εναλλακτικές πηγές εφοδιασμού αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης για τις μη ολοκληρωμένες εταιρείες ανατύλιξης, σε άλλες χώρες πλην των ενδιαφερομένων. Κατά την ΠΕ, οι εισαγωγές από τις άλλες αυτές τρίτες χώρες αντιπροσώπευαν το 13% περίπου της συνολικής κατανάλωσης.
- (158) Τέλος, όσον αφορά τον κίνδυνο δεσπόζουσας θέσης των ολοκληρωμένων κοινοτικών εταιρειών ανατύλιξης, η έρευνα έχει καταδείξει ότι οι καταναλωτές δεν είναι προσηλωμένοι σε εμπορικά σήματα και ότι δεν υπάρχουν σημαντικά τεχνολογικά εμπόδια όσον αφορά τη διείσδυση στον τομέα αυτό. Επομένως, είναι μάλλον απίθανο μία εταιρεία ανατύλιξης να μπορεί πράγματι να ενεργήσει ανεξάρτητα από τους πελάτες και τους ανταγωνιστές της.
- (159) Δεδομένου ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να εφοδιάζει το σύνολο της κοινοτικής αγοράς και επειδή, όπως έχει ήδη αναφερθεί, οι εισαγωγές παραγωγής των ενδιαφερόμενων χωρών θα συνεχιστούν κατά πάσα πιθανότητα, ο ανταγωνισμός θα εξακολουθήσει να είναι ισχυρός μετά την επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ. Συνεπώς, η τυχόν επιβολή δασμών αντιντάμπινγκ δεν θα περιορίσει την επιλογή των χρηστών βιομηχανιών ούτε θα εξασθενίσει τον ανταγωνισμό.

6. Συμπέρασμα για το συμφέρον της Κοινότητας

- (160) Για τους προαναφερόμενους λόγους, συνάγεται το συμπέρασμα ότι δεν υπάρχουν επιτακτικοί λόγοι, όσον αφορά το συμφέρον της Κοινότητας, για τους οποίους δεν πρέπει να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ στη συγκεκριμένη υπόθεση.

Η. ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (161) Για να καθοριστεί το επίπεδο του οριστικώς επιβλητέου δασμού, λήφθηκαν υπόψη τα περιθώρια ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν και το ποσοστό του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξουδετέρωση της υπολειπόμενης ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (162) Για να καθοριστεί το επίπεδο του δασμού που είναι απαραίτητο για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε από την πρακτική ντάμπινγκ, έπρεπε κατ'αρχάς να καθοριστεί εύλογο ελάχιστο περιθώριο κέρδους πριν από την επιβολή των φόρων, το οποίο θα μπορούσε να είχε αποκομίσει ο κοινοτικός κλάδος, εάν δεν είχαν πραγματοποιηθεί εισαγωγές με ντάμπινγκ. Διαπιστώθηκε ότι ένα ελάχιστο περιθώριο κέρδους 5% είναι ενδεδειγμένο, λαμβανομένων υπόψη της αποδοτικότητας του αλουμινόχαρτου προς μεταποίηση, συγγενούς προϊόντος που δεν αποτελεί αντικείμενο ζημιογόνου ντάμπινγκ, και των μακροπρόθεσμων επενδύσεων που πρέπει να πραγματοποιήσει ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.
- (163) Εν συνεχεία, καθορίστηκε η αναγκαία αύξηση της τιμής με βάση σύγκριση της μέσης σταθμισμένης τιμής εισαγωγής, η οποία χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό των χαμηλότερων από τις κοινοτικές τιμών, και της μη ζημιογόνου τιμής του αλουμινόχαρτου οικιακής χρήσης που πωλήθηκε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής στην αγορά της Κοινότητας κατά την ΠΕ. Η μη ζημιογόνος τιμή καθορίστηκε προσθέτοντας στις τιμές πώλησης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, ποσό ισοδύναμο με το μέσο όρο των πραγματικών απωλειών του κατά την ΠΕ καθώς και το προαναφερόμενο περιθώριο κέρδους 5 %. Η διαφορά που προέκυψε από την εν λόγω σύγκριση εκφράστηκε στη συνέχεια ως εκατοστιαίο ποσοστό της συνολικής τιμής CIF κατά την εισαγωγή, η οποία αποτελεί το περιθώριο ζημίας.

2. Οριστικοί δασμοί

- (164) Βάσει των ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθούν οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ στο επίπεδο των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν, εκτός αν έχουν διαπιστωθεί χαμηλότερα περιθώρια ζημίας, οπότε εφαρμόζονται τα τελευταία.
- (165) Όσον αφορά τις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Ρωσία, το υπόλοιπο δασμού καθορίζεται με βάση το ποσοστό του δασμού που διαπιστώθηκε για τον μοναδικό συνεργασθέντα παραγωγό-εξαγωγέα.

(166) Βάσει των ανωτέρω, οι προτεινόμενοι οριστικοί δασμοί καθορίζονται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Ποσοστό δασμού αντιντάμπινγκ (%)
Η ΑΔΚ	Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς	15,0 %
Ρωσία	Joint Stock Company "United Company "Siberian Aluminium"	14,9 %
	Όλοι οι άλλοι παραγωγοί-εξαγωγείς	14,9 %

(167) Οι μεμονωμένοι δασμοί αντιντάμπινγκ των εταιρειών που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό καθορίστηκαν με βάση τα πορίσματα της παρούσας έρευνας. Ως εκ τούτου, αντανakλούν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά την έρευνα όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω δασμοί (σε αντιδιαστολή προς τους δασμούς σε επίπεδο χώρας που ισχύουν για "όλες τις άλλες εταιρείες") εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της ενδιαφερόμενης χώρας, τα οποία έχουν παραχθεί από τις συγκεκριμένες εταιρείες, άρα και από τα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα που αναφέρονται. Τα εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται από όλες τις άλλες εταιρείες, οι οποίες δεν αναφέρονται ειδικά στον παρόντα κανονισμό με την επωνυμία και τη διεύθυνσή τους, συμπεριλαμβανομένων οντοτήτων που συνδέονται με τις ειδικά αναφερόμενες εταιρείες, δεν μπορούν να υποβληθούν σ' αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στον δασμό που εφαρμόζεται σε "όλες τις άλλες εταιρείες".

(168) Κάθε αίτηση για την εφαρμογή των ως άνω μεμονωμένων εταιρικών συντελεστών δασμού αντιντάμπινγκ (π.χ. λόγω αλλαγής επωνυμίας της οντότητας ή μετά τη συγκρότηση νέων οντοτήτων παραγωγής ή πωλήσεων) υποβάλλεται αμέσως στην Επιτροπή³ μαζί με όλα τα σχετικά στοιχεία, ιδίως δε κάθε αλλαγή των δραστηριοτήτων της εταιρείας που αφορούν την παραγωγή, τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις, όπως για παράδειγμα αλλαγή της επωνυμίας ή συγκρότηση νέων οντοτήτων παραγωγής και πώλησης. Η Επιτροπή, εάν το κρίνει σκόπιμο, μετά από διαβουλεύσεις με τη Συμβουλευτική Επιτροπή, τροποποιεί τον κανονισμό ανάλογα, με ενημέρωση του καταλόγου των εταιρειών που επωφελούνται από μεμονωμένο δασμό.

3. Αναλήψεις υποχρεώσεων

(169) Οι δύο παραγωγοί-εξαγωγείς της Κίνας και της Ρωσίας πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού. Όσον αφορά τον Κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα, δεδομένου ότι δεν έτυχε του καθεστώτος οικονομίας της αγοράς, οι αναλήψεις υποχρεώσεων που πρότεινε δεν έγιναν αποδεκτές, επειδή δεν παρείχε τις απαιτούμενες εγγυήσεις όσον αφορά τον έλεγχο από τις κινεζικές αρχές. Υπό τις συνθήκες αυτές, επιβάλλεται δασμός αντιντάμπινγκ στο επίπεδο του οριστικής καθορισθέντος περιθωρίου ντάμπινγκ.

(170) Ο Ρώσος παραγωγός-εξαγωγέας συμφώνησε να πωλήσει το υπό εξέταση προϊόν τουλάχιστον σε τιμές που επιτρέπουν την εξάλειψη της ζημιογόνου επίδρασης της πρακτικής ντάμπινγκ. Εξάλλου, οι τακτικές και λεπτομερείς εκθέσεις που ανέλαβε να

³ Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση Trade, Διεύθυνση C, Terv 0/13, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες

υποβάλλει η εταιρεία στην Επιτροπή θα επιτρέπουν πραγματικό έλεγχο. Επιπλέον, λόγω του χαρακτήρα του προϊόντος και της διάρθρωσης των πωλήσεων της εταιρείας αυτής, η Επιτροπή θεωρεί ότι ο κίνδυνος καταστρατήγησης είναι περιορισμένος.

- (171) Για να καταστεί περαιτέρω δυνατόν στην Επιτροπή να παρακολουθεί αποτελεσματικά τη συμμόρφωση της εταιρείας προς τις αναλήψεις υποχρεώσεων, όταν υποβάλλεται αίτηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές, η απαλλαγή από το δασμό αντντάμπινγκ υπόκειται στην προσκόμιση εμπορικού τιμολογίου το οποίο θα περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που απαριθμούνται στο παράρτημα. Τα στοιχεία αυτά είναι επίσης απαραίτητα για να επιτραπεί στις τελωνειακές αρχές να επαληθεύουν με ικανοποιητική ακρίβεια ότι οι αποστολές αντιστοιχούν στα εμπορικά έγγραφα και ότι καλύπτονται από ανάληψη υποχρέωσης. Στην περίπτωση που δεν προσκομίζεται το έγγραφο αυτό, ή δεν αντιστοιχεί αυτό στο υπό εξέταση προϊόν που παρουσιάζεται στο τελωνείο, καταβάλλεται ο κατάλληλος δασμός αντντάμπινγκ.
- (172) Πρέπει να σημειωθεί ότι, σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, ή όταν υπάρχουν υπόνοιες περί παραβίασης, είναι δυνατή η επιβολή δασμού αντντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφοι 9 και 10 του βασικού κανονισμού.

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντντάμπινγκ στις εισαγωγές αλουμινόχαρτου με πάχος 0,009 mm και άνω, έως και 0,018, χωρίς υπόθεμα, που έχει υποστεί απλή έλαση, σε ρόλους με πλάτος που δεν υπερβαίνει τα 650 mm, το οποίο είναι δυνατό να υπαχθεί επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 7607 11 10 (κωδικός TARIC 7607 11 10 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και Ρωσίας.

2. Ο οριστικός δασμός αντντάμπινγκ που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή "ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας", πριν από την επιβολή δασμού, για τα προϊόντα που παράγονται από τις ακόλουθες εταιρείες, καθορίζεται ως εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Ποσοστό δασμού αντντάμπινγκ (%)	Πρόσθετος κωδικός Taric
Η ΛΔΚ	Όλοι οι παραγωγοί-εξαγωγείς	15,0 %	--
Ρωσία	Joint Stock Company "United Company "Siberian Aluminium", Studencheskaya Street, 33/4, Moscow, Ρωσία	14,9 % 14,9 %	A255 A999
	Όλοι οι άλλοι παραγωγοί-εξαγωγείς		

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 1, ο οριστικός δασμός αντντάμπινγκ δεν εφαρμόζεται στις εισαγωγές που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με το άρθρο 2.

4. Με την επιφύλαξη τυχόν διαφορετικής ρύθμισης, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

1. Οι εισαγωγές που διασαφίζονται για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία υπαγόμενες στον πρόσθετο κωδικό TARIC A256 απαλλάσσονται από τους δασμούς αντισταμινγκ που επιβάλλονται δυνάμει του άρθρου 1, εφόσον παράγονται και εξάγονται απευθείας από την εταιρεία Siberial Aluminium (Sayan Foil, Sayanagorsk) και τιμολογούνται απ' ευθείας από την εταιρεία Rual Trade Limitedm Suites 7B & 8B, 50 Town Range, Gibraltar στην εταιρεία Sibirski Aluminium GmbH, Graf-Adolf-Platz 1-2, D-40213, Düsseldorf, και υπό την προϋπόθεση ότι οι εισαγωγές αυτές συνοδεύονται από εμπορικό τιμολόγιο, το οποίο περιλαμβάνει τουλάχιστον τα στοιχεία που αναφέρονται στο παράρτημα.

2. Η απαλλαγή από το δασμό υπόκειται επίσης στη διασάφηση και στην προσκόμιση στα τελωνεία προϊόντων που αντιστοιχούν επακριβώς στην περιγραφή του εμπορικού τιμολογίου.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στο εμπορικό τιμολόγιο που καταρτίζεται για τις πωλήσεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο ανάληψης υποχρέωσης

1. Ο αριθμός του τιμολογίου
2. Ο πρόσθετος κωδικός TARIC βάσει του οποίου γίνεται ο εκτελωνισμός των εμπορευμάτων του τιμολογίου στα σύνορα της Κοινότητας
3. Η ακριβής περιγραφή των προϊόντων, στα οποία περιλαμβάνονται και τα εξής:
 - ο κωδικός του προϊόντος (όπως καθορίζεται στην ανάληψη υποχρέωσης που προτείνει ο συγκεκριμένος παραγωγός-εξαγωγέας)·
 - ο κωδικός ΣΟ,
 - η ποσότητα (σε χιλιόγραμμα),
4. Η περιγραφή των όρων πώλησης, στην οποία περιλαμβάνονται και τα εξής:
 - η τιμή ανά χιλιόγραμμα,
 - οι όροι πληρωμής,
 - οι όροι παράδοσης,
 - οι συνολικές εκπτώσεις και μειώσεις.
5. Η επωνυμία της εισάγουσας εταιρείας για την οποία εκδίδεται το τιμολόγιο απευθείας από την αντίστοιχη εταιρεία.
6. Το ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας που εξέδωσε το τιμολόγιο και η ακόλουθη δήλωση υπογεγραμμένη:

“Ο υπογεγραμμένος, πιστοποιώ ότι η πώληση για άμεση εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των εμπορευμάτων που καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο πραγματοποιείται στο πλαίσιο και με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε από [ΕΤΑΙΡΕΙΑ], και έγινε αποδεκτή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με τον [ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ]. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή.”